

Vbodna žaga

Villager VLP 1110

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

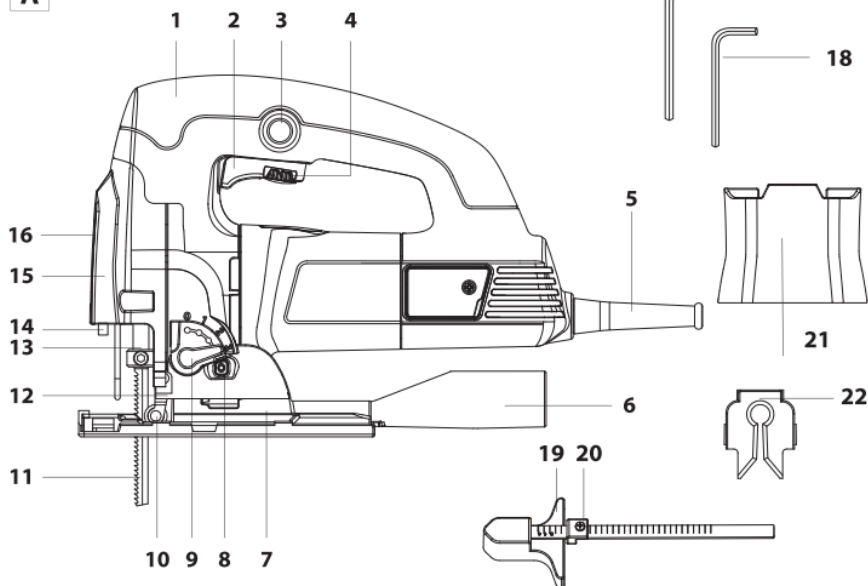
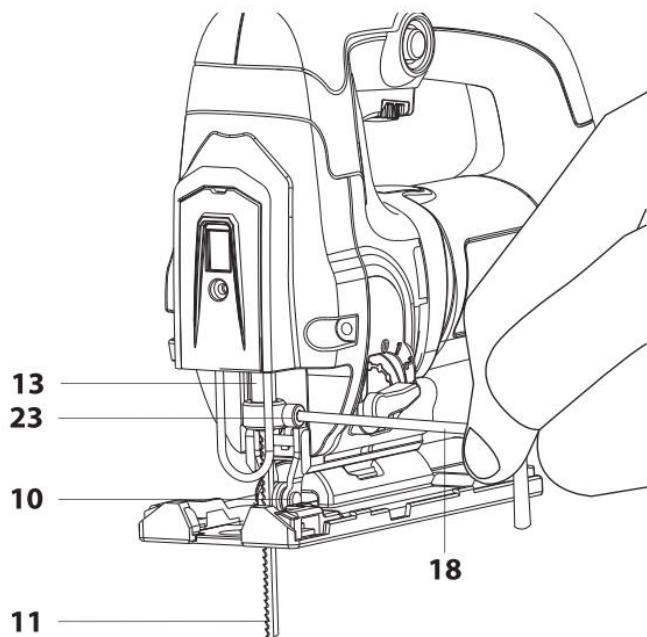
Fax: +386 82 051 181

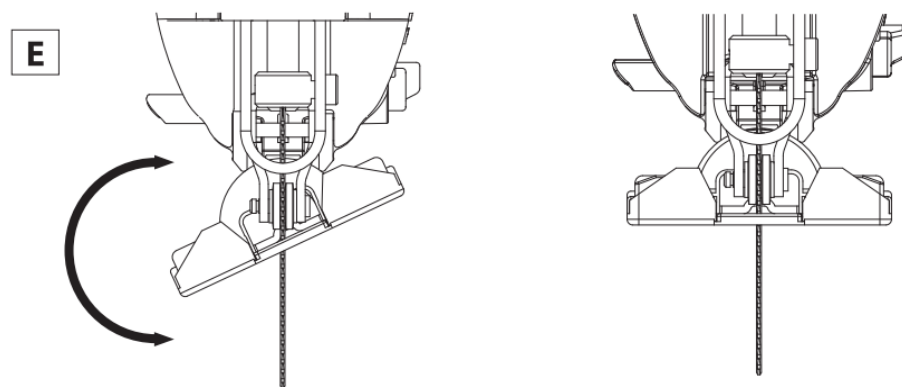
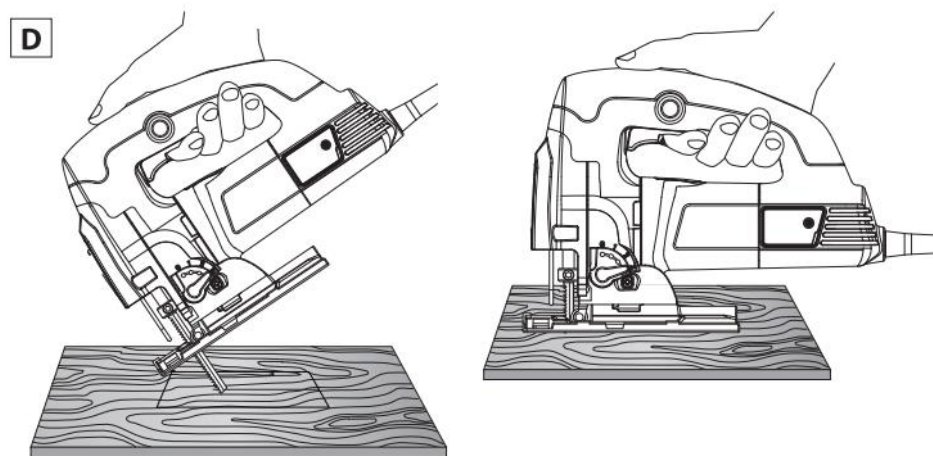
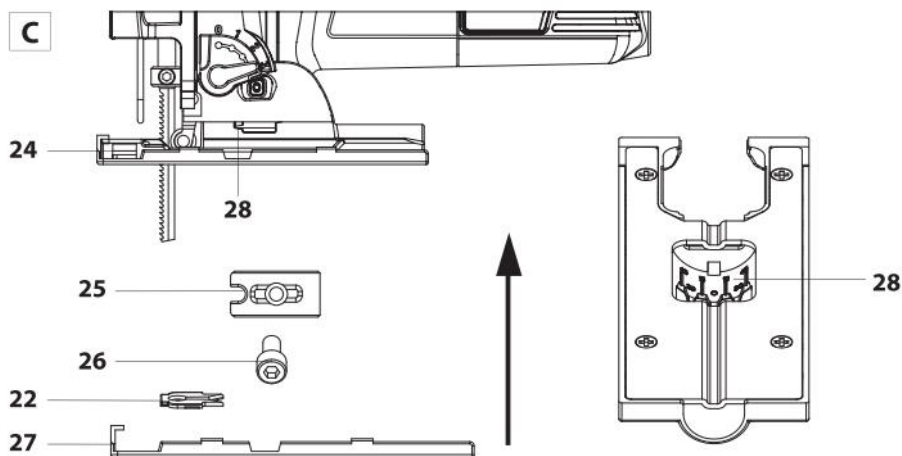
e-mail: info@villager.si

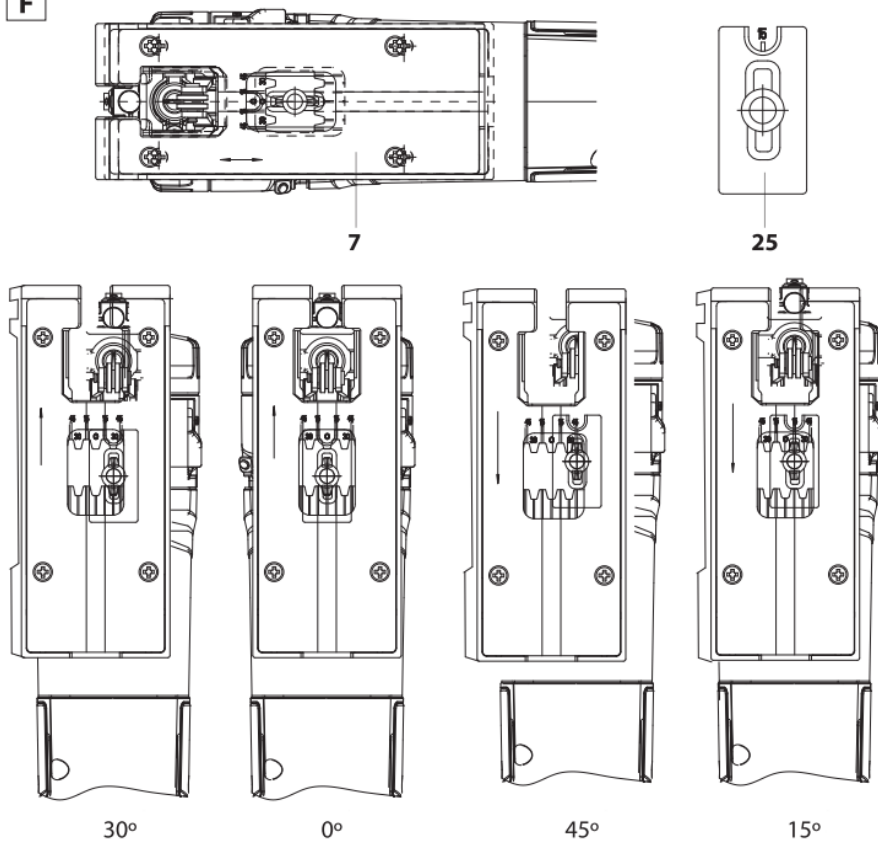
web: www.villager.si

web: www.villager.eu



A

B




F

I → Žaganje (rezanje) pod kotom 30°

II → Žaganje (rezanje) pod kotom 0°

III → Žaganje (rezanje) pod kotom 45°

IV → Žaganje (rezanje) pod kotom 15°

Spoštovani uporabniki,

Zahvaljujemo se Vam za nakup vbodne žage! Vbodna žaga je nepogrešljivo orodje v vsaki delavnici in jo lahko uporabljate za različna dela!

Naprava izpolnjuje vse predpise in zahteve električnih naprav. Pri uporabi električnih naprav se morate zaščititi pred poškodbami. Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo, da bodo vedno na voljo.

Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil.

Upamo, da boste uživali ob uporabi vbodne žage!

NAMEN UPORABE

Ta vbojna žaga je namenjena rezanju lesa, gume, keramike, plastike in kovin. Omogoča tudi rezanje mehkejših materialov. Te žage ne uporabljajte za rezanje nevarnih materialov (na primer azbesta). Premična osnovna plošča omogoča poševne reze do 45° naklona v obe smeri.

- Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe.

Uporaba za druge načine je prepovedana. Prepovedano je spreminjati napravo ali nanjo nameščati dele, ki niso bili odobreni s strani proizvajalca. Nepravilna uporaba je lahko vzrok za poškodbe naprave ali težje telesne poškodbe. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo.

RAZLAGA SIMBOLOV

Pozorno preberite varnostna navodila! Seznanite se s pomenom simbolov in jih upoštevajte. Upoštevajte vrstni red opravil, ki je naveden v teh navodilih in ne izpuščajte posameznih korakov.

Upoštevajte varnostna opozorila na začetku navodil! Pomembna opozorila so še dodatno označena s simbolom „Pozor“ ali „Nevarnost“.

Simboli ki se uporabljajo



Pozor/Nevarnost



Srbska oznaka o skladnosti



Pred uporabo preberite ta navodila



Nosite zaščitna očala



Uporabljajte zaščitno opremo



Nosite zaščito na sluh



Dvojna izolacija



Nosite zaščitno masko



Naprava je v skladu z EU standardi in predpisi



Laser razreda II

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna opozorila.



OPOZORILO! Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

V Vseh opozorili navedenih v nadaljevanju se izraz »električno orodje« nanaša na vbojno žago (električno orodje s kablom, ki dela na izmenični tok)

HRANITE PRIROČNIK NA VARNEM MESTU, DOSTOPNEM ZA UPORABO.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabite ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.

- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Posebna varnostna opozorila

- Nikoli ne režite materialov, kateri vsebujejo azbest, ker lahko ustvarjajo prah, ki je škodljiv za vaše zdravje.
- Da bi zmanjšali vašo izpostavljenost škodljivim kemikalijam, katere lahko vsebuje material obdelovanca: delajte v dobro prezračenem prostoru in uporabljajte predpisano zaščitno opremo, kot je maska za zaščito dihal, ki je narejen tako da filtrira mikroskopske delce. Priključite napravo za odsesavanje na orodje.
- Uporabljajte sponke ali na drug način pritrdite obdelovanec na stabilno podlago. Držanje obdelovanca z roko ali ob telo je nestabilno in lahko privede do izgube nadzora. Ne delajte na obdelovancih, kateri so premajhni za stabilno pritrditev.
- Nikoli ne režite v nepregledna območja, kjer je lahko električna, plinska ali vodovodna napeljava. Uporabite primeren detektor za iskanje takih vodov.
- Pot rezanja naj bo brez ovir, zgoraj in spodaj.

- Preverite položaj in nastavev blokirnega gumba. Če stikalo med uporabo blokirate, bodite pozorni, da ga lahko v nevarni situaciji nemudoma sprostite s prvim pritiskom na on-off stikalo brez pritiska na blokirni gumb.
- Osnovna plošča se mora popolnoma prilegati obdelovancu po vsej površini.
- Ko delate, nikoli ne postavite roke ali prsta pred rezilo žage.
- Orodje lahko odskakuje ali vibrira, če je hitrost rezila premajhna na začetku rezanja in lahko povzroči povratni udarec.
- Vedno izvlecite vtič iz vtičnice preden menjate rezilo ali nastavljate osnovno ploščo.
- Uporabljajte samo ostra, brezhibna rezila. Počena, zvita ali topa rezila nemudoma zamenjajte.
- Žagin list mora biti fiksiran in absolutno varno pritrjen. Vsakič preverite, če je varno nameščen.
- Ko odstranjujete rezilo iz orodja se izogibajte stika s kožo in uporabite primerne zaščitne rokavice.
- Ko žago ugasnete, ne zaustavljajte žaginega lista s stranskim pritiskom nanj.

SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI

Slika A

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Blokirno stikalo **I/O**
4. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti
5. Napajalni kabel
6. Nastavek za odsesavanje
7. Podnožje
8. Regulator za nastavitev zračnega pretoka pri odsesavanju (izpihovanju)
9. Nastavitev nihajnega hoda **0/1/2/3**
10. Vodilni valj
11. Žagin list za vbodno žago
12. Stranski utori
13. Držalo žaginega lista
14. Laser za označevanje linije rezanja
15. Prostor za baterije laserja
16. Stikalo za vklop/izklop laserja **I/O**

Pribor

17. Velik inbus ključ
18. Majhen inbus ključ
19. Vzporedni prislon
20. Vijak za pritrditev vzporednega prislona
21. Pokrovček
22. Plastično vodilo

Slika B

23. Vijak za pritrditev žaginega lista

Slika C

24. Odprtina vodila
25. Podporna plošča
26. Vijak
27. Plastični pokrov podnožja
28. Kotna merilna lestvica

NAMESTITEV / PRIPRAVA ŽAGE ZA DELO

**Nevarnost poškodb!****NEVARNOST**

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- Izklopite napravo.
- Izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

**NASVET: Bodite pozorni na napajalno napetost!**

Napajalna napetost je navedena na identifikacijski ploščici na napravi. Če je na napravi navedena napetost 230 V, lahko napravo priključite tudi na vir napajanja z napetostjo 220 V.

Odsesavanje prahu

Priključite cev sesalnika na nastavek za odsesavanje (6) na vbodni žagi. Na ta način je odsesavanje prahu najbolj učinkovito. Prednost: učinkovito in varno opravljanje dela. Poleg tega bo vaše delovno območje čisto in varno.

**Zdravju škodljivo!****NEVARNOST**

- Prah, ki nastaja pri delu, lahko škoduje zdravju (glejte Varnostna opozorila).
- Uporabite lahko samo sesalnik, ki je namenjen sesanju prahu materiala, ki ga obdelujete. Pri delu s strupenimi materiali uporabljajte posebne sesalnike.
- Zobje žaginega lista so zelo ostri!
- Sesalnik lahko namestite v skladu s posebnimi navodili. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za sesanje prahu.
- Priključite cev sesalnika na nastavek za odsesavanje (6).
- Prepričajte se, da so vsi deli dobro pritrjeni.
- Vključite sesalnik.

**OPOMBA:**

Lesni prah in žaganje lahko povzročita alergične reakcije in rakava obolenja. Raziskave so pokazale, da so osebe, ki so izpostavljene hrastovemu in bukovemu prahu, bolj pogosto izpostavljene rakavim obolenjem.

Priporočamo, da lesene obdelovance obdelujete zunaj ali pri delu uporabljate sesalnik za odsesavanje prahu ter s tem zaščitite svoje zdravje. Raziskave so pokazale tudi, da stik prahu s kožo ne povzroča rakavih obolenj.

Namestitev pokrova**Nevarnost poškodb!****NEVARNOST**

- Pred kakršnimkoli delom izklopite napravo in izvlecite vtičač iz vtičnice.
- Preden priključite napravo v napajanje, odstranite pokrov (21).

Odstranitev pokrova

- Eno stran pokrova izvlecite iz utora (12) in potem izvlecite še drugo stran ter ga odstranite.

Namestitev pokrova

- Pokrov namestite pred žagin list (med podnožje (7) in ohišje). Pri namestitvi najprej vstavite desno stran pokrova v utor (12).
- Potem vstavite še levo stran pokrova v utor na levi (12). Pokrov potisnite do konca, da se lepo prilega na svoje mesto.

Opomba: Pokrov (21) uporabljajte samo pri ravnem rezanju. Za rezanje pod kotom morate pokrov (21) vedno odstraniti. V tem primeru bodite še bolj pazljivi pri uporabi vbodne žage.

Namestitev / menjava žaginega lista

- Za menjavo žaginega lista (11) uporabite majhen inbus ključ (18).
- Odstranite pokrov (21).

- Odvijte vijak (23) na držalu žaginega lista (13) in odstranite žagin list iz držala (13).
- V držalo (13) namestite nov žagin list. Zobje žaginega lista morajo biti usmerjeni v smer rezanja!! Zadnji del žaginega lista se mora prilegati v vodilni valj (10).
- Privijte vijak (23) na držalu žaginega lista (13). Preverite, če je žagin list (11) dobro pritrjen v držalo (13).

**Nevarnost poškodb!****NEVARNOST**

- Pred namestitvijo/odstranitvijo vedno izvlecite vtikač (5) iz napajanja.
- Žagin list se lahko med delom zaradi trenja močno segreje! Pred menjavo počakajte, da se ohladi, saj obstaja velika nevarnost opeklin.
- Zobje žaginega lista so ostri!
- Prepričajte se, da je žagin list (11) dobro pritrjen v držalo (13).
- Pred shranjevanjem vedno odstranite žagin list z naprave.

DELOVANJE – DELO Z VBODNO ŽAGO

Zaščitna obleka

- Nosite zaščitne rokavice, ki ščitijo pred prahom in odrezki.
- Med delom nosite zaščitna očala, saj obstaja nevarnost poškodb zaradi letečih odrezkov.
- Uporabljajte zaščito za sluh in se zaščitite pred hrupom na delovnem mestu.
- Uporabljajte zaščitno masko in preprečite vdihavanje prahu.

**Nevarnost poškodb!****NEVARNOST**

- Preden priključite napajalni kabel v napajanje, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop (2) izklopljeno in ni blokirano na položaju vklopa z blokirnim stikalom (3).

- Priključite vtikač v napajalno vtičnico.
- Žago lahko vklopite samo z nameščenim žaginim listom (11).
- Uporabljajte samo nepoškodovane žagine liste. Neostri ali zviti žagini listi lahko počijo ali povzročijo nevarne povratne udarce.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Ko izklopite napravo, ne poskušajte na silo ustaviti žaginega lista, saj ga lahko poškodujete. Ne odlagajte naprave na stran, da je žagin list v stiku z drugimi površinami.
- **Nevarnost povratnega udarca!** Pred odlaganjem in shranjevanjem počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

Vklop in izklop

- Vklop vbojne žage:

Kratkotrajni vklop:

Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga zadržite (2) → Naprava je vklopljena

Spustite stikalo za vklop/izklop (2) → Naprava se izklopi

Dolgotrajno delovanje:

Pritisnite in zadržite stikalo za vklop/izklop (2) in pritisnite blokirno stikalo (3) 
→ stikalo se blokira na položaju vklopa.

Pred stikom z obdelovancem počakajte, da žagin list (11) doseže največjo hitrost. Potem se počasi premikajte po liniji žaganja.



Nevarnost poškodb!

NEVARNOST

- Če vam naprava, ki ima blokirano stikalo za vklop, pade na tla, se ne bo samodejno izklopila. V tem primeru napravo izklopite tako, da izvlečete vtikač (5) iz vtičnice.
- Izklop naprave:

snite stikalo za vklop/izklop in ga spustite. Blokirni gumb (3) se samodejno sprosti (0 ) → naprava se izklopi.

Nastavitev nihajnega hoda

Če nastavite nihajni hod, spremenite gibanje žaginega lista. Poleg gibanja gor-dol, se pojavi tudi gibanje naprej-nazaj. Na ta način žaga pospešuje, žagin list pa je zaščiten pred poškodbami.

Premaknite stikalo (9) na enega od naslednjih položajev **0/1/2/3**:

Položaj	Nihajni hod	Material	Opomba
0	Brez nihajnega hoda	Guma, keramika, aluminij, jeklo	Za ravno rezanje, rezanje tankih materialov (npr. laminata), rezanje trdih materialov
1	Majhen nihajni hod	Plastika, les, aluminij	Trdi materiali
2	Srednji nihajni hod	Les	
3	Velik nihajni hod	Les	Mehki materiali, rezanje vzdolžno z vlakni in krožni rezi.

Nasvet: Najboljša kombinacija hitrosti in nihajnega hoda je odvisna od obdelovanca. Priporočamo, da optimalne nastavitve določite z rezanjem odpadnih kosov. Na ta način lahko nastavite optimalne parametre za najbolj učinkovito rezanje.

Nastavitev števila hodov

Število hodov določa število gibov žaginega lista gor-dol v eni minuti. Število hodov je odvisno od hitrosti dela in materiala obdelovanca. Stikalo nastavite tako, da izdelujete čiste reze pri zmernem tempu.

- Z vrtljivim stikalom (4) nastavite ustrezno število hodov.
- Z vrtenjem stikala v nasprotni smeri urinega kazalca povečujete hitrost, z vrtenjem stikala v smeri urinega kazalca pa jo zmanjšujete.
- Grobi žagini listi običajno zahtevajo nižje hitrosti in obratno.

- Če žago dlje časa uporabljate pri višji hitrosti, se lahko močno segreje. Če se žaga pregreje, naj 3 minute prosto teče, da se motor ohladi.

Izpihovanje prahu (žaganja)

Naprava ima vgrajen izpihovalnik, ki zrak usmerja proti žaginemu listu, kar omogoča učinkovito odstranjevanje prahu z linije rezanja. Zračni tok lahko uravnavate z regulatorjem (8).

- **Vklop izpihovanja – Slika G**
Za obdelavo lesa, plastike ali podobnih materialov, kjer nastaja velika količina prahu in žaganja.
- **Izklop izpihovanja – Slika H**
Za obdelavo kovin s hladilnim mazivom ali ko je nameščen sesalnik za odsesavanje prahu.

Nastavitev kota rezanja – Slika F

Odvijte vijake (M6x16) na spodnji plošči in jo povlecite naprej in nazaj ter jo zasukajte v levo ali desno. Nastavite želen kot (vrednosti so prikazane na majhni odprtini v obliki črke U na spodnji plošči in se nanašajo na kot rezanja), tako da se utor prilega v izboklino na ohišju naprave.

Ravno rezanje – Slika E

Če uporabljate žago za ravno rezanje, morate na žago namestiti pokrov (21), plastično vodilo (22) in plastični pokrov podnožja (28). Uporaba plastičnega vodila (22) preprečuje premikanje rezila med žaganjem.

Rezanje pod kotom – Slika E

Nastavitev kota rezanja

Tovarniška nastavitev kota med podnožjem (7) in žaginin listom (11) je 90°. Kot lahko nastavite na 15°/30°/45° v obe smeri s pomočjo merilne lestvice (28).

**Nevarnost poškodb!****NEVARNOST**

- Pred nastavitvijo kota vedno izvlecite vtikač (5) iz napajanja.
- Zobje žaginega lista so ostri!
- Za nastavitev kota uporabite velik inbus ključ (17).
- Z inbus ključem odvijte vijak (26) in sprostite podnožje (7).
- Za ravne reze (0^0) naj bo kot na merilni lestvici (28) nastavljen na 0^0 . Za poševne reze naj bo kot nastavljen med 1^0 in 45^0 .
- Namestite podnožje na položaj $15^0/30^0/45^0$ na merilni lestvici (28).
- Ko ste nastavili kot, potisnite podnožje (7) navzdol in ga pritrdite.
- Privijte vijak (26) z velikim inbus ključem (17).

Potopno rezanje – Slika D

Na ta način lahko obdelujete samo mehke materiale, kot so les ali tanke mavčne plošče! Za potopno rezanje vedno uporabite kratke žagine liste in nastavite kot žaganja na 0^0 .

- Namestite konico žaginega lista (11) in sprednji del podnožja (7) na obdelovanec.
- Vključite vbodno žago in počakajte, da doseže polno hitrost.
- Počasi zmanjšujte naklon podnožja. Žagin list počasi zarezuje v obdelovalno površino. V tem primeru nikoli bočno ne nagibajte vbodne žage.
- Ko se s celotnim podnožjem dotikate obdelovanca, lahko začnete z žaganjem.

Odrezovanje – Slika D

- S svedrom izvrtajte dovolj veliko luknjo znotraj površine, ki jo hočete izrezati.
- V luknjo namestite žagin list (11) in začnite z rezanjem po predhodno označeni liniji rezanja.
- Če želite dobiti natančno izrezano površino, uporabite laser (14).

Namestitev vzporednega prislona

Natančne vzporedne reze lahko izdelate samo z uporabo vzporednega prislona (19). Kot podnožja mora biti nastavljen na 0°, plastični pokrov podnožja (27) pa mora biti odstranjen.

- Z izvijačem odvijte vijak za pritrditev vzporednega prislona (20).
- Vzporedni prislon potisnite v odprtino vodila (24). Prislon lahko namestite na levo ali desno stran naprave.
- Poravnajte vodilo prislona z utorom in privijte vijak (20).

Lasersko označevanje linije rezanja

Naprava ima vgrajen laser za natančno označevanje linije rezanja. Laser (14) uporabljajte za natančno rezanje in sledenje označeni liniji rezanja na obdelovancu.

- Premaknite stikalo (16) na položaj I in vklopite laser (14).
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2) in začnite z rezanjem po predhodno označeni liniji rezanja.



Laserski žarek
Ne glej direktno v žarek
Laser razreda II
λ: 650 nm; P ≤ 1mW
EN 60825-1:2014

Rezanje kovine

Pri rezanju kovine se obdelovanec in žagin list močno segrevata, zato priporočamo uporabo hladilnega maziva. Rahlo podmažite linijo rezanja z ustreznim mazivom.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



Nevarnost poškodb!

NEVARNOST

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- Izklopite napravo.
- Izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

Naprave ni potrebno skoraj nič vzdrževati. Vsa servisna dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

- Občasno podmažite vodilni valj (10) s kapljico olja.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Pazite, da med čiščenjem v napravo ne prodre voda.

Shranjevanje

Napravo odložite ali obesite v pokončnem položaju. Namestite jo tako, da vas ne ovira. Žago shranjujte izven dosega otrok ali nepooblaščenih oseb. Če žage dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije. Iz baterij lahko po daljšem času izteče strupena tekočina, ki lahko povzroči poškodbe naprave, ob stiku s kožo pa tudi telesne poškodbe.

Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite vbodno žago, izvlecite vtikač iz vtičnice in odstranite baterije laserja iz prostora za baterije (15).
- Napravo redno očistite. Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi. Z naprave odstranite prah, odrezke, opilke in drugo umazanijo.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
- Pazite, da v napravo ne prodre voda.

Nadomestni deli



Nevarnost poškodb!

NEVARNOST

Ne uporabljajte delov, ki niso bili pregledani in preizkušeni s strani proizvajalca, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave in težjih telesnih poškodb.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, še posebej pri varnostnih mehanizmih in rezalnih pripomočkih.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Naprava ne deluje	Naprava ni priključena na napajanje.	Preverite vir napajanja in pritrdjenost električnih spojev.
	Motor se je pregrel.	Preverite nastavev nihajnega hoda. Naprava naj 3 minute prosto teče, da se motor ohladi.
Nenatančno/slabo rezanje	Vijaki in spoji niso dobro pritrjeni.	Privijte vijake in pritrdite spoje.
	Žagin list ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite žagin list. <i>Glejte poglavje → Namestitev / menjava žaginega lista.</i>
	Žagin list se je obrabil.	Preverite stanje žaginega lista in vodilnega valja. Obrabljen žagin list takoj zamenjajte.
	Kot žaganja ni pravilno nastavljen.	Namestite kot žaganja na začetnih 90°.
Laser ne deluje	Nizka kapaciteta baterije ali prazna baterija.	Zamenjajte baterije.

TEHNIČNI PODATKI

Model	VLP 1110
Napetost	230 V
Frekvenca	50 Hz
Poraba	710 W
Št. vrtljajev v prostem teku n_0	0 – 3000 o/min
Največja globina žaganja (rezanja)	
Les	80 mm
Aluminij	8 mm
Jeklo	8 mm
Dolžina hoda	26 mm
Naklon žaganja (rezanja)	0 – 45° (levo/desno)
Masa	3,0 kg
Razred zaščite	
Hrup	LpA = 87 dB(A), LwA = 98 dB(A), KpA = 3 dB(A), KwA = 3 dB(A)
Vibracije	
Rezanje kovin	Glavni ročaj $a_h = 3.129 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Rezanje lesa	Glavni ročaj $a_h = 3.109 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila in pravico do tiskarskih napak. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja :

Vbodna žaga Villager VLP 1110

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

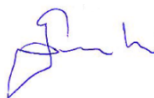
Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.05.2017

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov



Jig saw

Villager VLP 1110

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

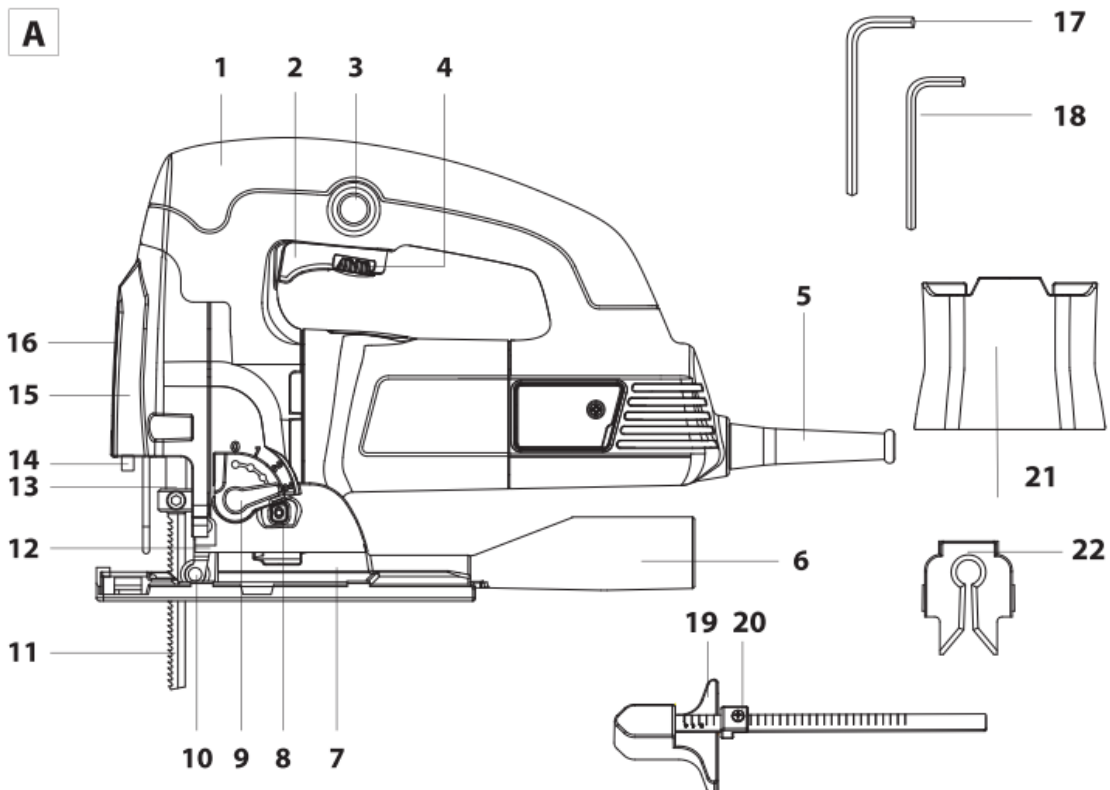
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

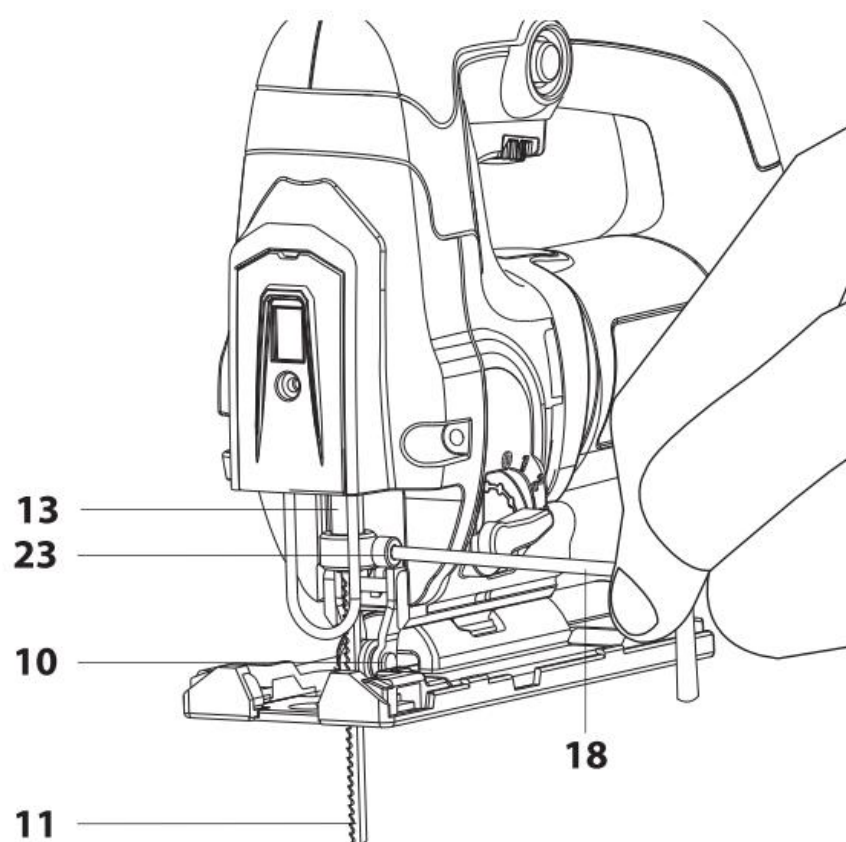
web: www.villager.si

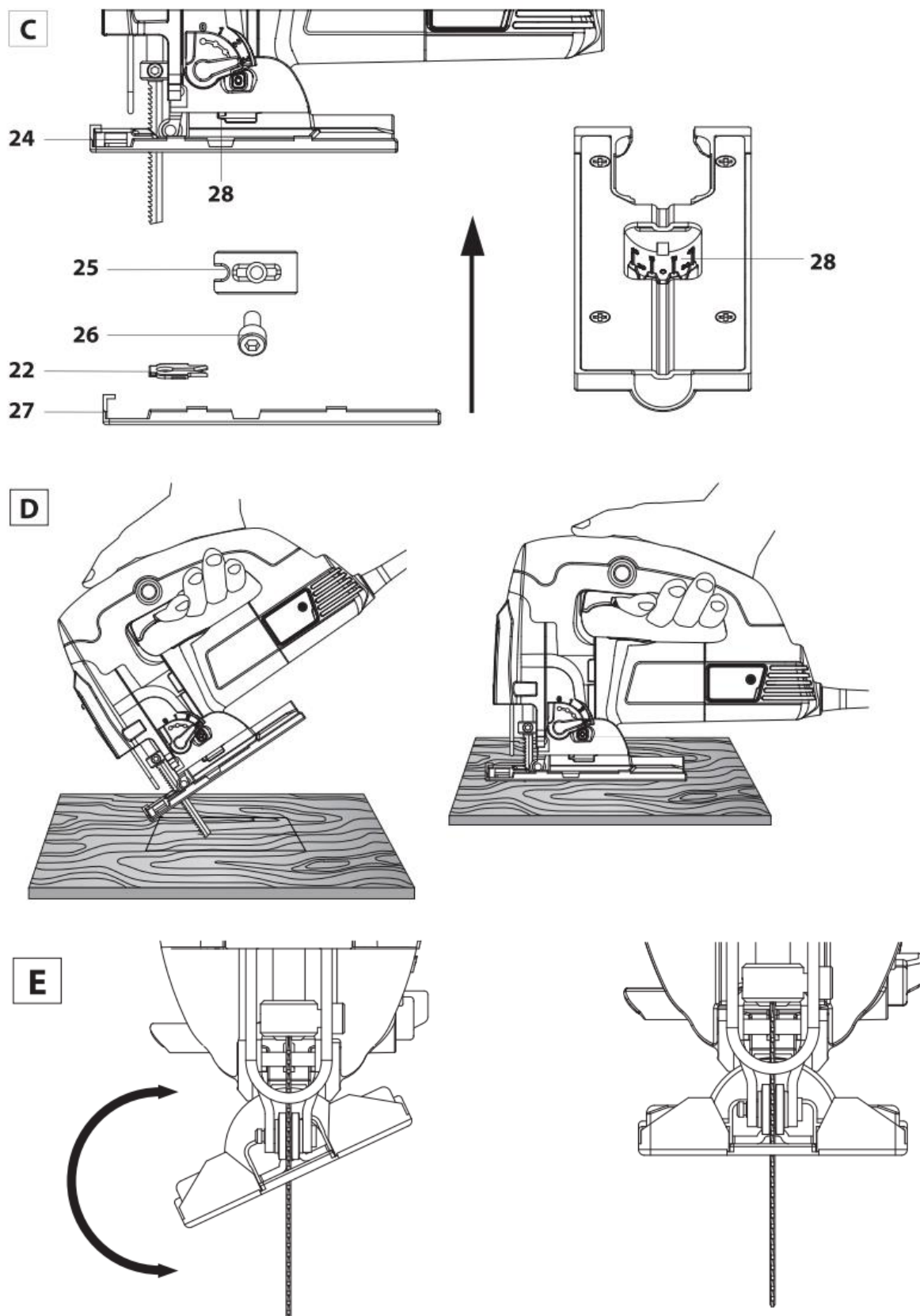
web: www.villager.eu

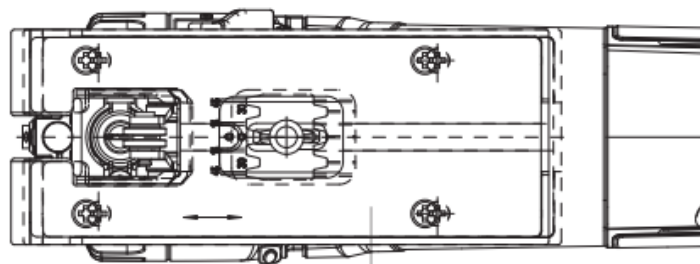




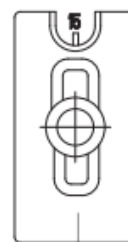
B



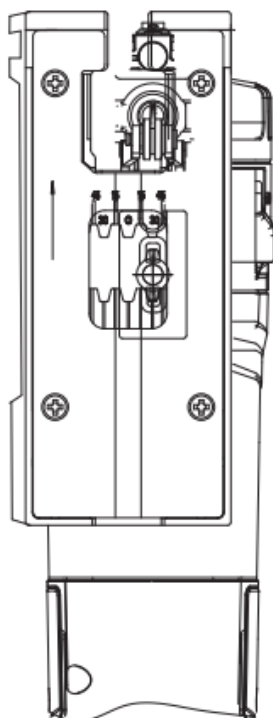


F

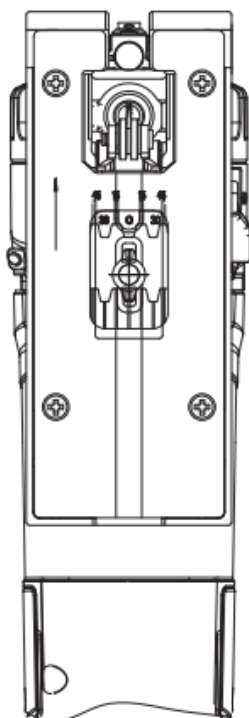
7



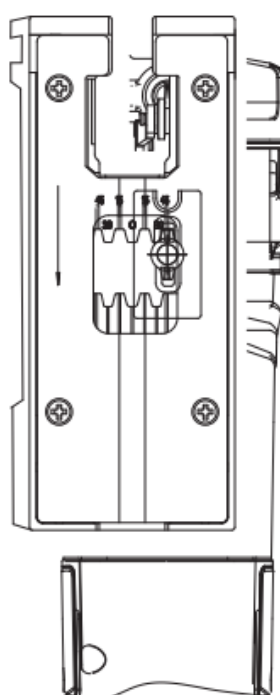
25



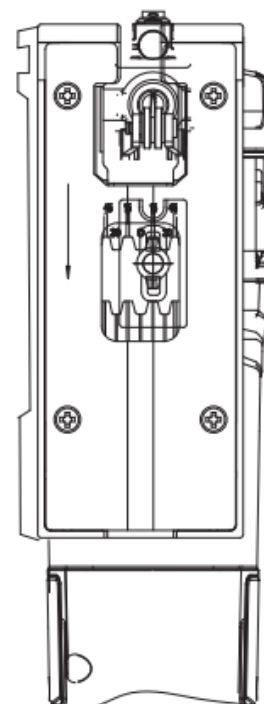
30°



0°



45°



15°

I → 30° cutting**II** → 0° cutting**III** → 45° cutting**IV** → 15° cutting

Dear Customer,

Thank you very much for your decision on purchasing this jig saw! It is simple to use and multifunctional - an indispensable tool for every handyman!

This tool fulfills the requirements of power tool and product safety laws and regulations. The utilization of electric devices must comply with safety precautions to prevent injury and damage. Therefore, read through this user manual carefully. Keep it together with the jig saw, so that the information is immediately at hand.

In the case that the device is given to another person, please include this user manual as well. We take no responsibility for accidents or damage resulting from neglecting this manual.

We hope that you will enjoy your jig saw!

INTENDED USE

With this jig saw, the cutting of wood, rubber, ceramic, plastic, and metal can be undertaken. Cut-out work is also possible with softer materials. Do not use this jigsaw to cut any health hazardous materials (for example asbestos). Movable saw foot allow the miter cuts in the angle of 45 degrees on both sides.

- **Only adults may use this tool.**

Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which were not reviewed or approved by the manufacturer, is also inappropriate. There could occur unpredictable damage to people and objects when used inappropriately! The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage. When lending out or selling the tool, make sure that the handbook is included.

DOCUMENT EXPLANATION

Read through the safety instructions carefully! Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps in the user manual. Do not leave out any steps in the user manual.

Pay close attention to the special safety instructions AT THE BEGINNING of the user manual! These are conspicuously marked by the symbol for „Attention" or „Danger“.

Symbols used



Attention / Danger



Serbian conformity mark



Read the instructions for use
before operating this unit



Wear eye protection



Protective clothing needed



Wear ear protection



Double insulation



Wear dust mask



Product is in conformity with
EU norms and standards



Class II laser product

SAFETY INSTRUCTIONS

General instructions for safe use of power tools.



WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all the warnings listed below refers to the jigsaw (mains operated power tool with power cord)

HAVE THIS MANUAL IN THE SAFE PLACE, AND AVAILABLE FOR USE

1. Work Area

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pulling or unplugging the power tool, keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) Protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal Safety

- a) **Stay alert watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection use for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switches is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If device are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Specific safety rules

- Never cut materials containing asbestos because they may generate dust dangerous to your health.
- To reduce your exposure to harmful chemicals that may be content in materials you're working on: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Connect a dust extraction device to the tool.
- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place.
- Never cut or saw in concealed areas where there may be electric gas, or water lines. Use a suitable detector to find such lines.
- Keep the cutting path free of obstacles, both above and below.
- Be aware of the location and setting of the lock-on button. If the switch is locked "ON" during the use, be ready for emergency situations to switch it "OFF", by first pulling the on-off switch then immediately releasing it without pressing the lock-on button.
- The base plate must rest securely on its entire surface.
- When working, never move your hand or finger ahead of the saw blade.
- Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.
- Always pull out the mains plug before changing the saw blade and/or adjusting the base plate.
- Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull cutting tools.
- The saw blade must be locked in its mount absolutely securely. Check every time it is securely seated.
- When removing the saw blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves.
- After switching off, do not force the saw blade to a stop by applying side pressure.

SERVICE ELEMENTS AND ACCESSORIES

Picture **A**

1. Handle
2. On/Off switch
3. Setting button I/O
4. Turning knob for stroke rate selection
5. Power cable with power plug
6. Vacuum connection adapter
7. Saw foot
8. Vacuum flow control
9. Pendular stroke setting **0/1/2/3**
10. Guiding roller
11. Saw blade
12. Side grooves
13. Saw blade holder
14. Laser guide
15. Laser battery compartment
16. I/O laser switch

Accessories

17. Large hex key
18. Small hex key
19. Parallel cut guide
20. Tightening screw of the parallel guide
21. Cover
22. Plastic guide

Picture **B**

23. Tightening screw

Picture **C**

24. Guide way opening
25. Underlying disc
26. Tightening screw
27. Plastic cover for saw foot
28. Angle scale

SETTING UP THE JIG SAW

**Danger of injury!**

Before all adjustments and calibrations:

- Turn the power tool off.
- Pull out the power plug.
- Wait until the power tool is still.

**ADVICE: Pay attention to the electric capacity!**

The voltage of the power outlet must agree with the specifications on the label. Power tools labeled with 230/120V can also be operated with 220/110V.

Vacuuming

Connect a vacuum cleaner to the vacuum connection adapter (6) of your jig saw. By doing so, an optimal vacuuming on the workpiece can be achieved. The advantage: the power tool, as well as your health will be improved. In addition, your work space will be cleaner and safer.

**Health hazard!**

- The dust resultant from the working process can be dangerous (*see Safety Instructions*).
- The vacuum cleaner used must be intended for the material being worked on. Use a special vacuum when working with severely health-hazardous materials.
- The teeth of the jig saw are very sharp!
- With intended usage of the power tool, special instructions apply for the vacuum setup. Check the requirements with your government safety organization.
- Connect the vacuum to the vacuum connection adapter (6) of the jig saw.
- Make sure that all parts are well connected.
- Turn the vacuum cleaner on.

**NOTE:**

Wood dust and wood shavings in the air can cause allergies and cancer. Studies have proven that workers who come in contact with oak and beech wood dust contract cancer more frequently than other workers. Conduct wood-working preferably outdoors or use a shavings vacuum, to minimize your health risk. According to studies, skin contact with wood dust does not cause cancer.

Mounting the cover



Danger of injury!

- Before performing any work on the electric power tool, disconnect the power plug from the outlet.
- Put the cover (21) before connecting the jig saw to the power outlet.

Removing the cover

- Pull one side of the cover out of the groove (12), and then pull the other side out in the same way.

Attaching the cover

- Push it in between the free space, in front of the saw blade, between the saw foot (7) and the case. While pushing the cover in position, insert the right side of the cover into the groove (12) on the right side of the jig saw.
- Place the other side of the cover on the left side groove (12). Push the cover until it is completely locked in place

Note: The cover (21) can only be used when cutting flat, for angled cuttings the cover (21) must be removed. In this case please use extreme caution when handling the jig saw.

Inserting/changing the saw blade

- To replace the saw blade (11), use the small hex key (18).
- Remove the cover (21).
- Loosen the screw (23) of the saw blade holder (13) until the saw blade can easily be pulled out from the saw blade holder (13).
- Push the new saw blade into the saw blade holder (13). Position the saw blade teeth in the sawing direction! Make sure that the back of the saw blade is in the middle groove of the guiding roller (10).
- Tighten the screw (23) of the saw blade holder (13). Make sure that the saw blade is always firmly attached to the saw blade holder (13).



Danger of injury!

- Disconnect the power plug (5) before inserting/changing saw blade.
- Due to friction, the saw blade can become very hot during operation! Wait a little while, until the saw blade has cooled down. Danger of burns!
- The teeth of the saw blade are very sharp!
 - Make sure that the saw blade (11) is always firmly attached to the saw blade holder (13).
- When storing the jig saw remove the saw blade from the saw blade holder

OPERATION – WORK WITH ELECTRIC JIG SAW

Protective clothing

- If possible, wear designated gloves for protection from splinters and shavings.
- While working, wear designated protective goggles. Flying shavings can cause injury.
- Wear hearing protection for protection against continuous noise in the work place.
- Wear a designated dust mask for protection against airborne dust

**Danger of accidents!****DANGER**

- Make sure that the On/Off switch (2) is not pressed down or locked by the setting button (3). Connect the power plug to a corresponding power outlet.
- Switch the jig saw on only with an inserted saw blade (11).
- Use only flawless saw blades. Immediately replace blunt, twisted, or cracked saw blades.
- Pay attention when working that the air vents are not covered up or congested.
- After switching the power tool off, do not decelerate the saw blade by pressing the blade sideways against a foreign body (i.e. wood, metal etc).
- **Danger of backlash!** Only put the power tool away after the saw blade comes to a complete standstill

Switching On/Off

- Switching the jig saw on:

(Mode) → Short-time operation:

Keep the On/Off switch pressed (2) → Jig saw starts up

Release the On/Off switch (2) → Jig saw stops

(Mode) → Long-time operation:

Keep the On/Off switch (2) pressed and press the setting button (3)  → Jig saw runs in long-time operation.

Before the saw blade (11) comes in contact with the workpiece, allow the saw blade to run until the full speed is reached. Then guide the saw blade slowly along the sawing line.

**Danger of accidents!****DANGER**

- Should the power tool fall out of your hand during long-term operation, it will not be automatically switched off. In this case, immediately pull out the power plug (5) from the power outlet.

Switching the jig saw off:

Press the On/Off switch once. The setting button (3) will automatically be released  →
Jig saw stops

Pendular stroke setting

When set to the pendular stroke, there will be a forward and backward movement in addition to the up and down movement of the saw blade. Through this, the saw accelerates and the saw blade will be protected from damage.

Set the switch **0/1/2/3 (9)** to one of the following positions:

Position	Pendular motion	Material	Explanation
0	No pendular motion	Rubber, ceramic, aluminum, steel	For fine/clean cutting edges, thin materials (i.e. laminations), hard materials
1	Low pendular motion	Plastic, wood, aluminum	Hard materials
2	Medium pendular motion	Wood	
3	Large pendular motion	Wood	Soft materials, saw along the fiber direction

Tip: The best combination of stroke rate and pendular stroke setting is dependent upon the workpiece. We recommend to perform a test run on a piece of scrap material. This way the most appropriate setting can be found.

Setting the stroke rate

The stroke rate indicates the number of the up and down movements per minute of the saw blade. The required stroke rate depends on the work load and workpiece. On one hand, an adequate working speed should be reached, on the other, a clean cut should be achieved.

- Select the desired speed with the turning knob (4)
- To increase the speed turn the knob counterclockwise. To decrease the speed turn the knob clockwise.
- With fine saw blades a higher stroke rate can be used; rough saw blades require lower speed.
- After using the jig saw for a longer period with a high stroke rate, the power tool can heat up intensely - allow the power tool to cool down for 3 minutes running idle at maximum speed

Sawdust blower

The sawdust blower leads an air jet to the saw blade. The air jet keeps sawdust from covering the cutting line while working.

The air flow can be switched on or off with the vacuum flow control® for the sawdust blower

- **Blower effect switched on → picture G**
For working with wood, plastic and similar materials that produce, large amounts of sawdust
- **Blower effect switched off → picture H**

For working with metal and with use of coolant/lubricant as well as when using dust/chip extrusion.

Adjusting the cutting angle → picture F.

Pull the bottom plate forward and backward, and incline it leftward and rightward by simply loosening the screw (M6x16) on the bottom plate. Adjust to the required angle to push forward or pull backward the bottom plate (the readings indicated in the U-shaped window of the pressing block on the bottom plate refer to the inclination angle of the jigsaw cutting), so that the corresponding wedge- shaped groove can be wedged into the wedge bulge of the machine body.

Straight cut – cutting straight line → picture E.

When using the jig saw to perform straight cuts, remember to attach the cover (21), plastic guide (22) and the plastic saw foot cover (28). The use of the plastic guide (22) will prevent the saw blade from swinging during the cut.

Angle cut → picture E.

The preset angle between the saw foot (7) and saw blade (11) is 90°. You can adjust this angle on both sides gradually to 15°/30°/45° using angle scale (28) as reference.



Danger of accidents!

- Pull out the power plug (5) from power outlet before setting the angle cut
- The teeth of the saw blades are very sharp!
- Use the large hex key (17) to set the sawing angle.
- Loosen the tightening screw (26) with the alien key far enough so that the saw foot (7) can be easily turned.
- For straight cuts (0°) the angle scale (28) should be set to 0°. For angle cuts set the scale to value between 1° and 45°.
- Set the saw foot to the desired position 15°/30°/45° on the angle scale (28).
- After the angle is set push the saw foot (7) down until is locked in place.
- Retighten the tightening screw (26) with the large hex key (17).

Dip sawing – “immersion” of saw blade → picture D.

Only soft working materials, such as wood or plaster cardboard, may be used for dip sawing! For dip sawing, only use short saw blades and always set the sawing angle to 0°.

- Place the peak of the saw blade (11) and the front parts of the saw foot (7) on the workpiece.
- Switch the jig saw on and allow the saw blade to run.

- Slowly reduce the angle of support of the saw foot in the direction of the workpiece. The saw blade „dips“ into the area to be cut out. At this time, the power tool may not be moved sideways.
- As soon as the saw foot lies smoothly on the workpiece, you can begin sawing.

Sawing out areas → picture D.

- With a drill, drill a sufficiently large hole inside of the area to be sawed out.
- Guide the saw blade (11) into this hole and begin to saw out the desired area.
- Use the laser guide (14) to obtain more precise cuts

Mounting the parallel guide

The parallel lines can be sawed with miter-precise intervals using a parallel guide (19). Parallel cuts are only available when the angle of the saw foot is set to 0° and the plastic cover for saw foot (27) is removed

- Using screwdriver loosen the tightening screw of the parallel guide (20).
- Push the parallel guide into the guide way opening (24). The parallel guide can be inserted in the left or right side of the power tool.
- Align the guide rail and retighten the tightening screw (20)

Laser guide

The built-in laser guide is intended to obtain a precision cut. Use the laser guide (14) every time the work requires precision cuts, as when following pre-drawn lines on a surface

- Set the I/O laser switch (16) to the position I to activate the laser guide (14).
- Press the On/Off switch (2), and start cutting the workpiece following the pre drawn line with the projected laser line on the surface



Laser light
Do not look in the beam
Laser class 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1\text{mW}$
EN 60825-1:2014

Metal cutting

When sawing metal, because of the heating up of the material, apply e.g. a cool lubricant along the cutline.

Lightly grease the cut-line with suitable oil (for cooling).

CARE AND MAINTENANCE – JIG SAW



DANGER

Danger of injury!

Before performing any care and maintenance work:

- Switch the power tool off.
- Pull out the power plug.
- Wait until the power tool is still.

The power tool is almost maintenance-free. Consult a specialist for any service work not mentioned in this manual.

- Occasionally grease the guiding roller (10) with a drop of oil.
- Keep the power tool and the air vents clean.
- Make sure that no water reaches the inside of the power tool during cleaning.

Storage of jig saw

Hang the jigsaw upright in a designated storage area, where it cannot hurt people or be reached by unauthorized persons like children. When you plan not to use the jigsaw for a longer period, please remove the batteries from the battery compartment (15) as they may leak and cause damages to the device or cause personal injury.

Cleaning

- Before cleaning the jigsaw unplug the power cord from the power outlet and remove the batteries from the battery compartment (15).
- Clean the power tool regularly, best if after every use. Remove dust, shavings, wood splinters, etc.
- Clean the power tool with a wet cloth. Do not use cleaning agents or solutions; these can corrode the plastic parts of the power tool.
- Make sure that no water can reach the inside of the power tool

Replacement parts



Danger of accidents!

Parts which were not reviewed and approved by the manufacturer can damage the power tool and can lead to serious injuries.

Only use original parts as replacement parts, especially with safety mechanisms and cutting tools.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solutions
Jig saw does not work.	There is no electric current supply.	Check your electric connection and the power outlet.
	The motor is overheated.	Check the stroke rate setting. Allow the power tool to cool down for 3 minutes running idle at maximum speed.
Unclean cut.	Screws or parts of the power tool are loose.	Tighten all screws.
	The saw blade is not insert properly.	Insert the saw blade in properly. <i>Look → Inserting/changing the saw blade</i>
	Saw blade is worn-out.	Check the condition of the saw blade and the guiding roller. Immediately replace used saw blade.
	Cutting angle is not set correctly.	Set the angle to the starting position 90°.
Laser guide does not work.	Low or discharged battery.	Replace the batteries.

TECHNICAL INFORMATION

Model	VLP 1110
Nominal voltage	230 V
Nominal frequency	50 Hz
Power	710 W
Idle rotation speed n_0	0 – 3000 rpm
Maximum cutting depth (cutting)	
Wood	80 mm
Aluminum	8 mm
Steel	8 mm
Strokes of the blade	26 mm
Sawing angle	0 – 45° (left/right)
Weight	3,0 Kg
Protection class	
Noise	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 98 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration	
Cutting sheet metal	Main handle $a_h = 3.129 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Cutting wood	Main handle $a_h = 3.109 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of machinery **Jig saw Villager VLP 1110**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

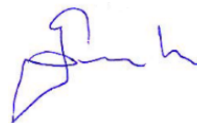
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.05.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



Ubodna testera

Villager VLP 1110

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

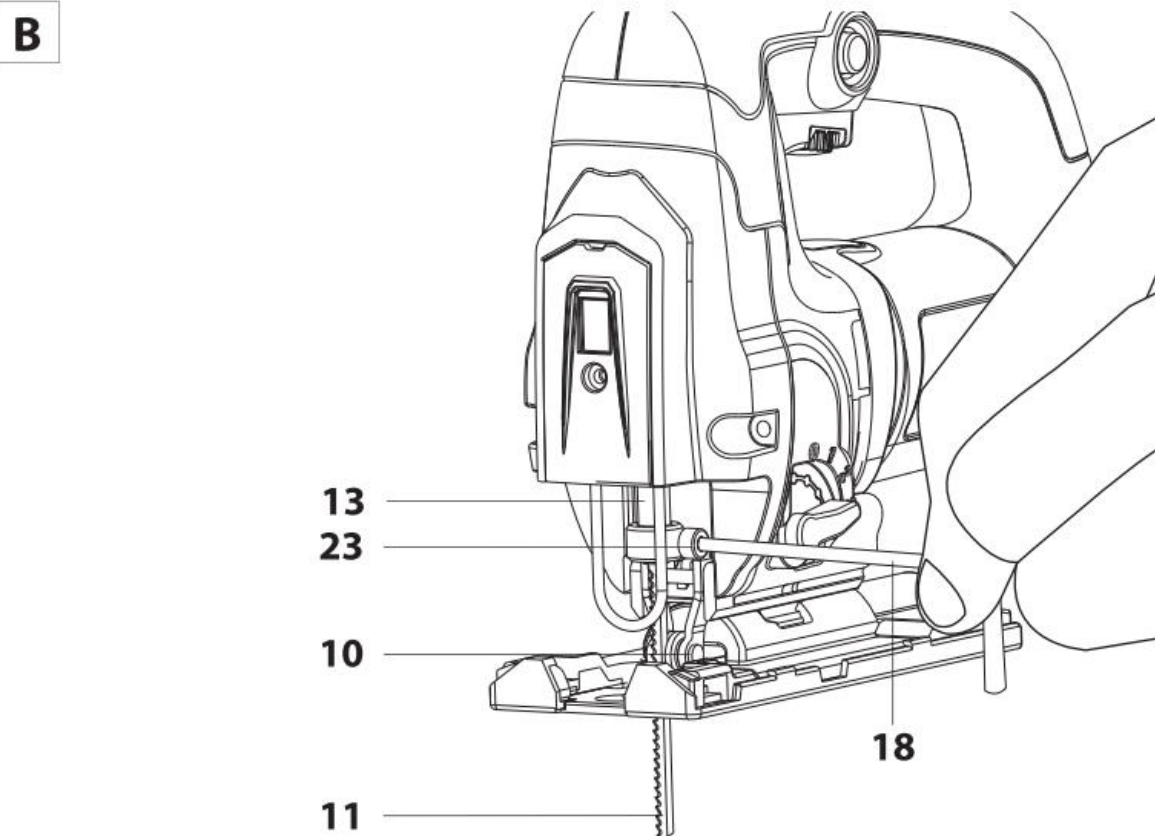
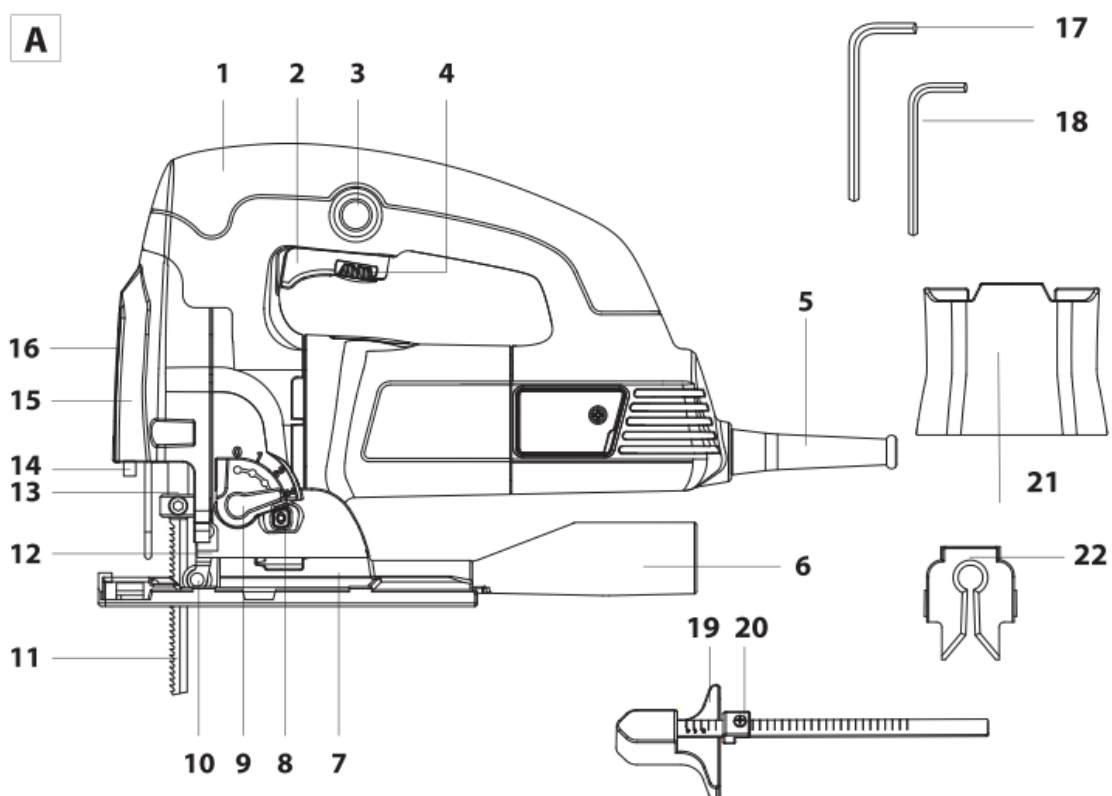
Fax: +386 82 051 181

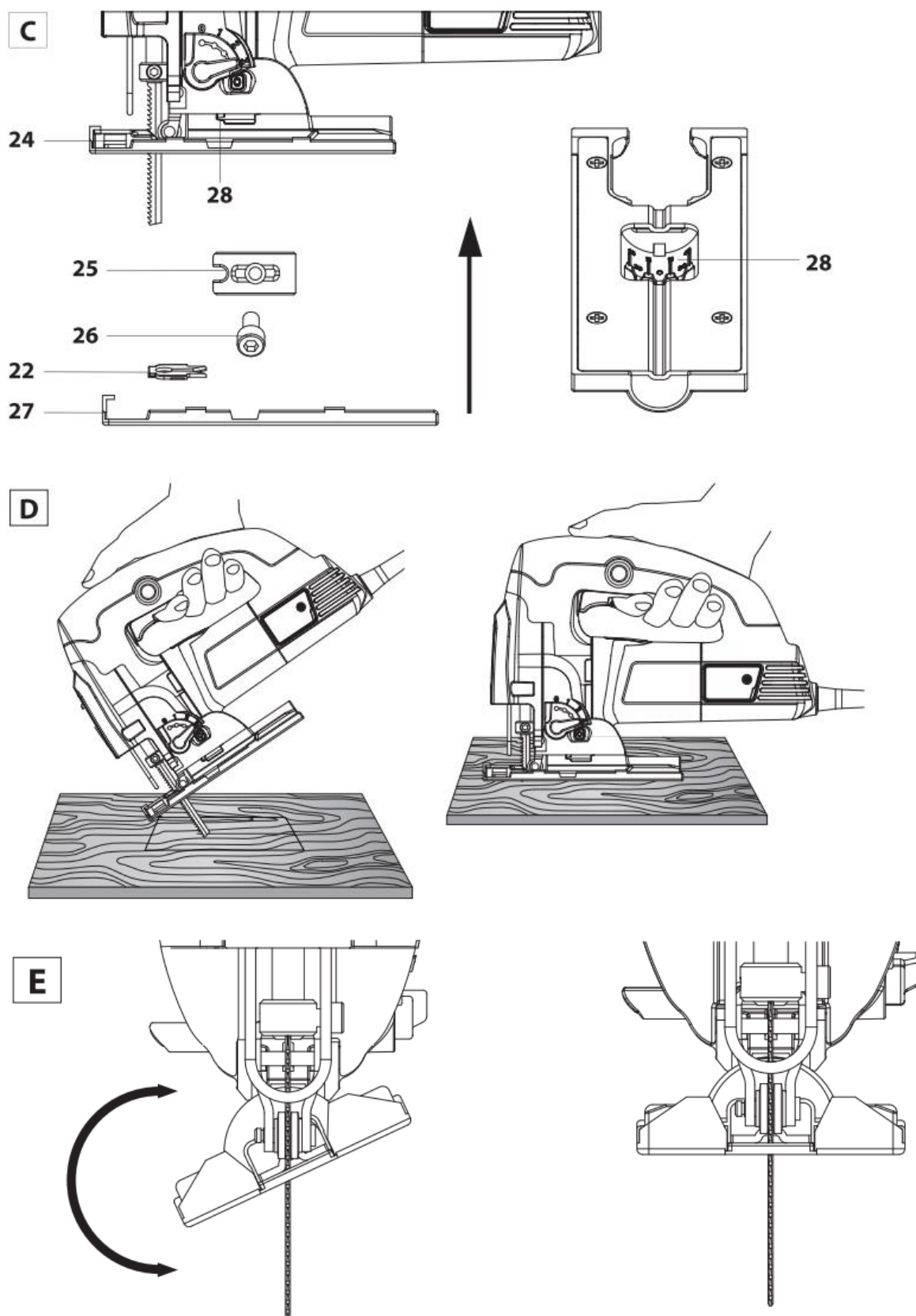
e-mail: info@villager.si

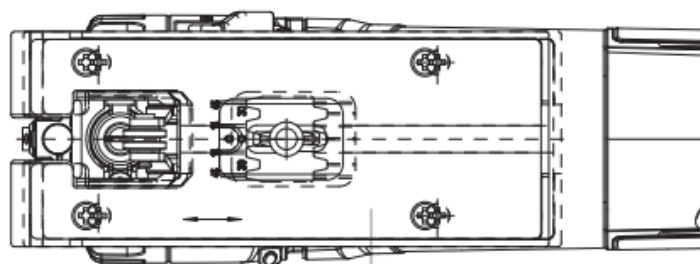
web: www.villager.si

web: www.villager.eu

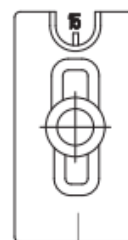




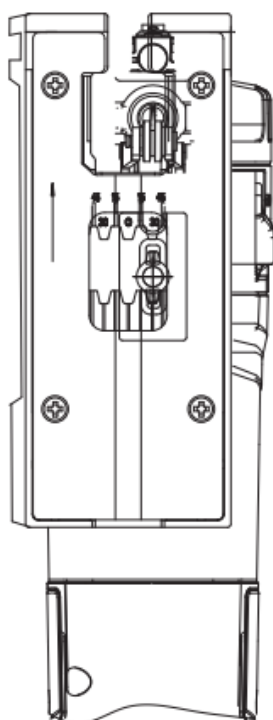


F

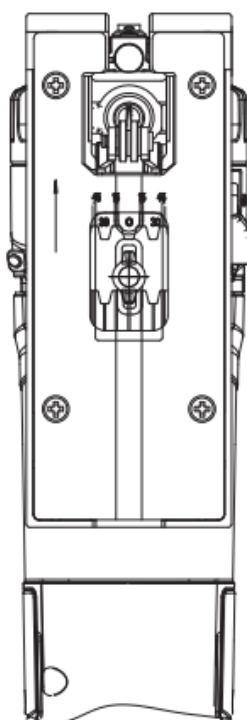
7



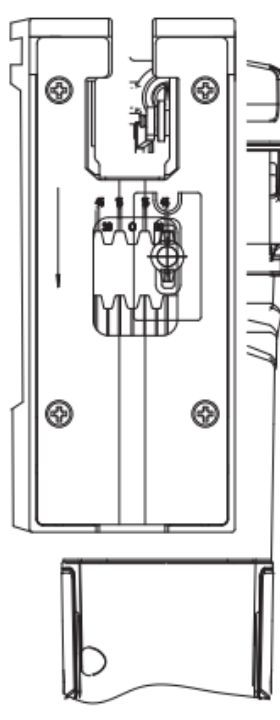
25



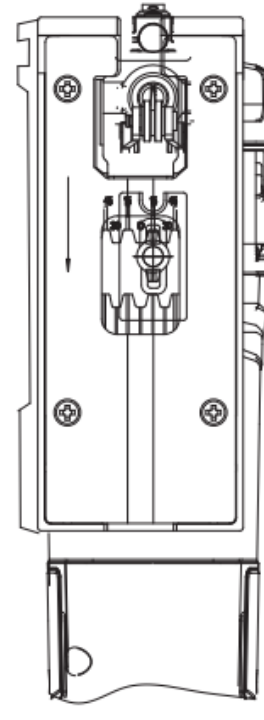
30°



0°



45°



15°

- I** → Sečenje (rezanje) pod 30°
II → Sečenje (rezanje) pod 0°
III → Sečenje (rezanje) pod 45°
IV → Sečenje (rezanje) pod 15°

Poštovani kupče,

Hvala Vam što ste odlučili da kupite ovu ubodnu testeru ! Ona se jednostavno koristi i ima višestruku funkciju – ona je neophodna alatka za svakog majstora !

Ova alatka ispunjava sve zahteve električnog alata i zadovoljava sve zakonske mere i propise u vezi bezbednosti proizvoda. Korišćenje električnih uređaja mora da je usaglašeno sa svim merama bezbednosti da bi se sprečile povrede i štete. Zbog toga, molimo vas da pažljivo pročitate ceo ovaj Priručnik. Priručnik uvek držite uz ovu testeru, tako da su vam informacije iz Priručnika uvek pri ruci.

U slučaju da se alatka daje nekoj drugoj osobi, molimo vas da uvek date i ovaj Priručnik. Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nesreće ili štete koje mogu nastati ukoliko se ne pridržavate uputstava iz ovog Priručnika.

Nadamo se da ćete uživati u radu sa ovom ubodnom testerom !

NAMENA UREĐAJA

Sa ovom ubodnom testerom mogu biti sečeni drvo, guma, keramika, plastika i metal. Radovi opsecanja su takodje mogući sa mekšim materijalima. Nemojte koristiti ovu ubodnu testeru da bi sekli materijale opasne po zdravlje (na primer azbest). Pokretna osnova testere (stopa testere) omogućava rezove pod 45 stepeni sa obe strane.

- Samo odrasle osobe smeju da koriste ovaj uređaj

Svaka drugačija upotreba je nepropisna. Modifikovanje uređaja, ili upotreba delova koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, takođe je nepropisna. Pri nepropisnoj upotrebi može se naneti nepredviđena šteta ljudima ili predmetima. Proizvodjač i uvoznik ne snose nikakvu odgovornost za štete uzrokovane nepropisnom upotrebom. Kada pozajmljujete ili prodajete uređaj, pobrinite se da uz uređaj date i ovo uputstvo.

OBJAŠNJENJE UPUTSTVA

Savete za bezbedno korišćenje pažljivo pročitajte! Obratite pažnju na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Nemojte menjati redosled pojedinih koraka u uputstvu za upotrebu. Nemojte preskočiti nijedan korak u uputstvu. Posebnu pažnju obratite na savete za bezbedno korišćenje NA POČETKU uputstva za upotrebu. Oni su upadljivo označeni simbolima „Pažnja“ ili „Opasnost“.

Simboli koji se koriste



Pažnja/Opasnost



Srpski znak usaglašenosti



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitne rukavice



Koristite zaštitu za uši



Dvostruka izolacija



Koristite masku za zaštitu od prašine



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Laserski proizvod klase II

SAVETI ZA BEZBEDNO KORIŠĆENJE

Opšta uputstva za bezbedno korišćenje električnih alata.



UPOZORENJE! Pročitajte sve instrukcije. Nepridržavanje nekoj od dole navedenih instrukcija može dovesti do električnog udara, požara i/ili do ozbiljnih povreda.

Izraz „električni alat“ u svim upozorenjima navedenim dole - odnosi se na ubodnu testeru (električni alat sa kablom, koji radi na naizmeničnu struju).

DRŽITE OVAJ PRIRUČNIK NA BEZBEDNOM MESTU, I DOSTUPAN ZA KORIŠĆENJE

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka.** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge,**

alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro povezana i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

Specifična bezbednosna pravila

- Nikada nemojte rezati materijale koji sadrže azbest, zato što mogu generisati prašine koje su opasne po Vaše zdravlje.
- Da bi smanjili izloženost štetnim hemikalijama koje se možda nalaze u materijalima koje obradjujete - radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom i odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske deliće. Priključite uređaj za izvlačenje prašine na alat.
- Koristite stegle ili neki drugi praktičan način da obezbedite i osigurajte radni komad na stabilnu podlogu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše telo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole. Nemojte raditi ni na jednom radnom komadu koji je premali - da bi se stegao na jednom mestu.
- Nikada nemojte rezati u skrivenim prostorima gde možda postoje vodovi za električnu, gas ili cevi za vodu. Koristite odgovarajući detektor - da bi pronašli takve vodove.
- Liniju rezanja održavajte bez prepreka i iznad i ispod rezne linije.
- Imajte na umu mesto i podešenost dugmeta za zabavljanje. Ukoliko je prekidač zabavljen na "ON" za vreme upotrebe, budite spremni da u hitnoj situaciji isključite prekidač na "OFF" - najpre povlačenjem on-off prekidača, a zatim odmah njegovim otpuštanjem - bez pritiskanja dugmeta za zabavljanje.
- Osnovna ploča mora čvrsto ležati čitavom svojom površinom.
- Dok radite, nikada nemojte pomerati Vašu ruku ili prst ispred noža testere.
- Alat može podrhtavati ili vibrirati ukoliko je brzina noža suviše spora na početku reza i moguća je pojava povratnog udarca.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice pre zamene noža testere i/ili podešavanja osnovne ploče.
- Koristite samo oštre noževe koji nemaju nedostatke. Odmah zamenite napukle, savijene ili tupe rezane alate.
- Nož testere mora biti zabavljen u svom montažnom delu apsolutno bezbedno. Svaki put proverite da li bezbedno leži na svom mestu.
- Kada skidate rezni alat sa uređaja, izbegnite dodir sa kožom i koristite propisne zaštitne rukavice.
- Nakon isključivanja uređaja, nemojte forsirati nož da se zaustavi - primenom bočnog pritiska.

SERVISNI DELOVI I PRIBOR

Slika A

1. Ručka
2. Prekidač uključivanja/isključivanja (on/off)
3. Dugme podešavanja režima rada (na kratko/na duže) **I/O**
4. Obrtno dugme za selekciju brzine hoda
5. Električni kabl sa utikačem
6. Adapter priključka usisivača
7. Stopa testere
8. Regulator (strujanja vazduha) usisavanja (duvanja)
9. Podešavanje naizmeničnog klatnog hoda testere **0/1/2/3**
10. Valjkasta vođica
11. Testera (testerica)
12. Bočni žljebovi
13. Držač testere (testerice)
14. Laserska vođica
15. Prostor baterija lasera
16. Prekidač **I/O** lasera

Pribor

17. Veliki imbus ključ
18. Mali imbus ključ
19. Vođica paralelnog sečenja (rezanja)
20. Pričvrsni zavrtnj paralelne vođice
21. Poklopac
22. Plastična vođica

Slika B

23. Pričvrsni zavrtnj – za stezanje testere

Slika C

24. Otvor vođice
25. Potporni disk
26. Pričvrsni – Stezni zavrtnj
27. Plastični poklopac za stopu testere
28. Ugaono merilo – skala

NAMEŠTANJE / PRIPREMA UBODNE TESTERE

**Opasnost od povrede !****OPASNOST**

Pre bilo kakvog podešavanja i kalibracije:

- Isključite alatku
- Izvucite utikač iz utičnice električnog napajanja
- Sačekajte da se testera sasvim umiri, stane.

**SAVET: Obratite pažnju na kapacitet električnog napajanja !**

Napon utičnice napajanja mora da odgovara specifikaciji na pločici. Električni alati sa oznakom 230/120V mogu takođe da rade i sa 220/110V.

Usisavanje

Priključite usisivač na adapter za usisavanje (6) na vašoj ubodnoj testeri. Kada to uradite, dobijete optimalno usisavanje prašine sa vašeg radnog komada. Prednosti ove opcije: poboljšava se vaše zdravlje kao i rad same alatke. Pored toga vaše radno mesto je čistije i bezbednije.

**Opasnost po zdravlje !****OPASNOST**

- Prašina dobijena tokom radnog procesa može biti opasna (*Videti Uputstva za mere bezbednosti*)
- Usisivač koji se koristi mora biti namenjen za materijal na kome se radi. Kada radite sa po zdravlje jako opasnim materijalima, tada treba koristiti specijalni usisivač.
- Zubi testere su jako oštri !
- Kod namenjene upotrebe električne alatke (ubodne testere), posebna uputstva važe za podešavanje usisavanja. Proverite propise sa vašom zvaničnom institucijom za bezbednost.
- Priključite usisivač na vakum adapter (6) na ubodnoj testeri.
- Proverite da su svi delovi dobro priključeni, odnosno dobro povezani.
- Uključite usisivač.

**NAPOMENA:**

Prašina i strugotina drveta u vazduhu mogu da izazovu alergiju i rak. Istraživanja su pokazala da radnici koji dolaze u kontakt sa prašinom drveta hrasta i bukve oboljevaju mnogo češće od raka od drugih radnika. Zato se preporučuje da se radovi na drvetu obavljaju na

otvorenom prostoru ili treba koristiti usisivač strugotine da bi se smanjio rizik po zdravlje. Prema istraživanjima, kontakt kože sa prašinom ne uzrokuje rak.

Montaža poklopca



Opasnost od povrede !

OPASNOST

- Pre nego što obavite bilo kakav rad na električnoj alatki, isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
- Stavite poklopac (21) pre nego što ubodnu testeru priključite na napajanje.

Skidanje poklopca

- Izvucite jednu stranu poklopca iz žljeba (12), i onda izvucite drugu stranu na isti način.

Pričvršćivanje poklopca

- Gurnite ga između slobodnog prostora, ispred sečiva (lista) testere, između stope testere (7) i kućišta. Dok gurate poklopac na svoje mesto, ubacite desnu stranu poklopca u žleb (12) na desnoj strani (alatke) ubodne testere.
- Stavite drugu stranu poklopca u žleb na levoj strani (12). Gurajte poklopac sve dok sigurno ne nalegne na svoje mesto.

Napomena: Poklopac (21) se može koristiti samo kod ravnog sečenja (rezanja), za ugaono sečenje poklopac (21) se mora skinuti. U tom slučaju treba biti veoma pažljiv kod rukovanja sa ubodnom testerom.

Ubacivanje / zamena sečiva (lista) testere

- Da bi zamenili list odnosno sečivo testere (11), treba da koristite mali imbus ključ (18).
- Skinite poklopac (21)
- Popuštajte zavrtanj (23) držača testere (13) sve dok se list testere može lako izvaditi iz držača (13)
- Gurnite odnosno ubacite novo sečivo (list) testere u držač (13). Zube testere treba da postavite u pravcu sečenja (rezanja) !! Vodite računa da je zadnji deo (leđa) testere ušao u srednji žleb valjkaste vođice (10).
- Stegnite zavrtanj (23) držača sečiva (lista) testere (13). Vodite računa da je sečivo testere (11) uvek čvrsto pričvršćeno (stegnuto) u držač (13).



Opasnost od povrede !

OPASNOST

- Isključite utikač kabla (5) pre nego što ćete ubaciti/zameniti sečivo (list) testere.
- Zbog trenja, testera može da postane jako topla za vreme rada ! Sačekajte da se (list) testere ohladi. Vodite računa da postoji opasnost od opekotina.

- Zubi testere su jako oštri !
- Vodite računa da je sečivo testere (11) uvek čvrsto pričvršćeno (stegnuto) u držač (13).
- Kada ubodnu testeru ostavljate, uvek izvadite sečivo (list) testere iz držača.

RUKOVANJE – RAD SA ELEKTRIČNOM UBODNOM TESTEROM

Zaštitna odeća

- Uvek, ako je to moguće, nosite zaštitne rukavice da bi se zaštitili od strugotine i opiljaka.
- Dok radite, nosite zaštitne naočare jer strugotina koja leti može da izazove povrede.
- Nosite i zaštitu za uši jer dok radite alatka proizvodi jedan kontinuirani zvuk koji može biti štetan za sluh.
- Nosite i odgovarajuću masku kao zaštitu od prašine.



Opasnost od nesreće !

OPASNOST

- Vodite računa da prekidač uključivanja/isključivanja ubodne testere (2) nije pritisnut ili blokiran dugmetom za podešavanje (3). Uključite utikač električnog kabla u odgovarajuću utičnicu napajanja.
- Ubodnu testeru uključite da radi samo ako je ubačeno sečivo (list) testere (11).
- Koristite samo testere koje nemaju nedostataka u materijalu. Odmah zamenite lista sečiva testere koji je tup, savijen/uvijen ili naprsao.
- Dok radite, vodite računa da ventilacioni otvori nisu pokriveni ili začepljeni.
- Posle isključivanja testere, nemojte usporavati sečivo (list) testere tako što ćete je nagnuti na stranu da se osloni na neki predmet (drvo, metal, itd.).
- **Opasnost od povratnog udarca!** Ubodnu testeru odložite samo onda kada ona potpuno prestane sa radom (kada sečivo testere potpuno miruje).

Uključivanje/isključivanje (On/Off)

- Uključivanje ubodne testere:

(Režim rada) → Na kratko:

Držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje (2) (on/off) → Ubodna testera počinje da radi

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) (on/off) → Ubodna testera prestaje sa radom

(Režim rada) → Na duži period:

Držite pritisnut prekidač uključivanja/isključivanja (2)(on/off) i onda pritisnite dugme za podešavanje (3) (I ■) → Ubodna testera će da radi na duži period bez prekida.

Pre nego što sečivo (list) testere (11) dođe u kontakt sa radnim predmetom, pustite da sečivo radi kratko na prazno dok ne postigne potrebnu brzinu. Tada lagano vodite sečivo duž linije sečenja (rezanja) materijala.



Opasnost od nesreće !

OPASNOST

- Ukoliko bi vam alatka ispala iz ruke za vreme rada u režimu na duži period rada, ona se neće automatski isključiti. U tom slučaju odmah izvucite utikač (5) iz utičnice električnog napajanja.
- Isključivanje ubodne testere:

Pritisnite jednom prekidač za uključivanje/isključivanje (on/off). Dugme za podešavanje (3) će se automatski osloboditi (0 I) → Ubodna testera prestaje sa radom.

Podešavanje naizmeničnog klatnog hoda sečiva testere

Kada se namesti ovaj klatni hod testere, tada se pored normalnog kretanja sečiva (lista) testere aktivira i hod testere napred i nazad. Preko ove opcije kretanja lista testere, testera ubrzava svoj hod kretanja i zaštićena je od oštećenja.

Namestite prekidač **0/1/2/3** (9) na jedan od sledećih položaja:

Položaj	Klatno kretanje	Materijal	Objašnjenje
0	Nema klatnog kretanja	Guma, keramika, aluminijum, čelik	Za fino/čisto-ravno sečenje ivica, tankih materijala (laminata), tvrdih materijala
1	Malo klatno kretanje	Plastika, drvo, aluminijum	Tvrđi materijali
2	Srednje klatno kretanje	Drvo	
3	Jako klatno kretanje	Drvo	Mekani materijali, sečenje duž linije vlakna i kružni rez

Savet: Najbolja kombinacija podešavanja/nameštanja brzine hoda i klatnog hoda testere zavisi od radnog komada. Mi vam preporučujemo da obavite jedno radno testiranje na nekom komadu otpadnog materijala. Na ovaj način ćete pronaći najbolje parametre za ovu kombinaciju rada testere.

Podešavanje brzine hoda testere

Brzina hoda je broj kretanja testere gore – dole u minuti. Potrebna brzina zavisi od opterećenja testere pri radu i od radnog komada. S jedne strane, potrebno je postignuti adekvatnu brzinu rada, a sa druge strane, potrebno je postići i čisto sečenje odnosno rezanje materijala.

- Selektujte, odnosno izaberite željenu brzinu okretanjem dugmeta (4)
- Da bi povećali brzinu okrećite dugme u levo. Da bi smanjili brzinu okrećite dugme u desno.
- Sa finim testerama može se postići veća brzina hoda, dok grublje testere traže niže brzine hoda.

- Posle duže upotrebe ubodne testere sa visokim brzinama, alatka može jako da se zagreje – pustite da se alatka (ubodna testera) ohladi jedno 3 minuta tako što će da radi maksimalnom brzinom na prazno (da ne seče, već samo da radi u mestu).

Duvalica strugotine -prašine ubodne testere

Ova duvalica usmerava mlaz vazduha prema listu testere. Na ovaj način se uklanja strugotina koja pokriva liniju sečenja dok radite (da bi bolje videli liniju kuda ide testera). Struja vazduha se može uključiti/isključiti pomoću komande (8) za usisavanje.

- **Uključeno duvanje → slika G**
Za rad sa drvetom, plastikom i sličnim materijalima koji stvaraju velike količine strugotine (prašine)
- **Isključeno duvanje → slika H na**
Za rad sa metalom i kod korišćenja rashladnog sredstva/maziva kao i kada se koristi oprema za usisavanje prašine/opiljaka.

Podešavanje ugla sečenja (rezanja) → Slika F.

Povucite donju ploču napred i nazad, i onda je nakrenite na levo ili na desno jednostavnim popuštanjem zavrtnja (M6x16) na donjoj ploči. Podesite željeni ugao da bi gurnuli napred ili povukli nazad donju ploču, (Očitavanja prikazana na jednom malom prozoru U-oblika pritisknog bloka na donjoj ploči odnose se na ugao nagiba sečenja (rezanja) ubodne testere), tako da se odgovarajući klinasti žljeb može uglaviti u klinastu izbočinu na telu alatke.

Pravo sečenje – rezanje po pravoj liniji → Slika E.

Kada ubodnu testeru koristite za sečenje (rezanje) po pravoj liniji (pravo), ne zaboravite da montirate poklopac (21), plastičnu vođicu (22) i plastični poklopac stope testere (28). Plastična vođica (22) sprečava da se list testere ljulja odnosno zakreće za vreme rada.

Ugao sečenja (rezanja) → Slika E.

Podešavanje ugla sečenja (rezanja)

Pripremljen (fabrički namešten) ugao između stope testere (7) i samog lista testere (11) je 90°. Vi možete ovaj ugao da podesite na obe strane po stepenima od 15°/30°/45° koristeći ugaonu skalu (merilo) (28) kao referentnu tačku.



Opasnost od nesreće !

OPASNOST

- Pre podešavanja ugla sečenja (rezanja) uvek izvucite utikač (5) iz utičnice napajanja
- Zubi testere su jako oštri !
- Da bi podesili ugao sečenja (rezanja) koristite veliki imbus ključ (17)

- Imbus ključem popustite dovoljno odnosno olabavite dovoljno stezni zavrtanj (26) tako da se stopa testere (7) može lako okretati.
- Za sečenje (rezanje) po pravoj liniji (0°) ugaonu skalu (merilo) (28) treba namestiti na 0° . Za ugao sečenja (rezanja) namestite skalu na vrednosti između 1° i 45° .
- Namestite stopu testere u željeni položaj od $15^{\circ}/30^{\circ}/45^{\circ}$ na ugaonoj skali (28).
- Kada je podešen odnosno namešten ugao, gurnite stopu testere (7) na dole sve dok se ne uklavi odnosno dok ne se ne blokira na svom mestu.
- Ponovo pritegnite stezni zavrtanj (26) velikim imbus ključem (17).

Sečenje (rezanje) uvlačenjem – “potapanjem” testere → Slika D.

Za sečenje (rezanje) “potapanjem” - uvlačenjem lista testere u radni komad mogu se koristiti samo mekani radni materijali, kao što su drvene ili gipsane tanke ploče ! Za sečenje (rezanje) “potapanjem” - uvlačenjem testere koristite samo kratke testere i ugao sečenja (rezanja) uvek mora biti 0° .

- Postavite vrh testere (11) i prednje delove stope testere (7) na radni komad.
- Uključite ubodnu testeru (alatku) i pustite da testera radi.
- Polako smanjujte ugao oslonca stope testere u smeru radnog komada. Testera počinje da “uranja” u površinu koju treba odrezati. Tada se cela alatka ne sme pomerati bočno.
- Čim stopa testere legne ravno na radni predmet, možete da započnete sečenje(rezanje).

Odsecanje neke površine → Slika D.

- Burgijom izbušite dovoljno veliku rupu unutar površine koju treba iseći.
- Uvucite list testere (11) u ovu rupu i počnite da sečete (režete) željeni šablon površine koju treba odrezati.
- Koristite lasersku vođicu (14) da bi dobili precizno isečenu površinu.

Montaža paralelne vođice

Paralelne linije se mogu rezati sa ugaono preciznim intervalima koristeći paralelnu vođicu (19). Paralelno rezanje je moguće samo kada je ugao stope testere postavljen na 0° i kada je skinut plastični poklopac (27) stope testere.

- Pomoću šrafčigera popustite stezni zavrtanj paralelne vođice (20).
- Gurnite paralelnu vođicu u otvor žljeba vođice (24). Paralelna vođica se može ubaciti u levu ili desnu stranu alatke (ubodne testere).
- Centrirajte odnosno poravnajte šinu vođice i ponovo stegnite stezni zavrtanj (20)

Lasersko vođenje

Ugrađeno lasersko vođenje je namenjeno da se dobije precizan rez. Koristite lasersko vođenje (14) svaki put kada sam rad zahteva precizno sečenje (rezanje), kada treba da se prati ucrtana linija na površini radnog komada.

- Namestite **I/O** laserski prekidač (16) u položaj **I** da bi aktivirali lasersku vođicu (14)
- Pritisnite prekidač uključeno/isključeno (on/off) (2) i počnite da sečete (režete) radni komad prateći prethodno ucrtanu liniju preko projektovane laserske linije na površini koju sečete.



Laserski snop
Ne gledajte u laserski snop
Laser klasa 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1 \text{ mW}$
EN 60825-1:2014

Sečenje (rezanje) metala

Kada sečete (režete) metal, zbog zagrevanja materijala, nanosite rashladno sredstvo (ulje) preko odnosno duž linije sečenja (rezanja).

Blago namažite liniju sečenja (rezanja) odgovarajućim uljem (za rashlađivanje).

BRIGA I ODRŽAVANJE ALATKE – UBODNE TESTERE



Opasnost od povrede !

OPASNOST

Pre obavljanja bilo kakvih radova održavanja ili čuvanja alatke treba uraditi sledeće:

- Isključiti alatku
- Izvući utikač iz utičnice mrežnog napajanja strujom
- Sačekati da se testera potpuno umiri, stane

Alatka – ubodna testera skoro da ne treba nikakvo održavanje. Posavetujte se sa stručnjakom za bilo kakve servisne radove koji nisu pomenuti u ovom Priručniku.

- Povremeno podmažite valjkaste vođice (10) sa kap ulja.
- Uvek održavajte alatku i otvore ventilacije u čistom stanju.
- Vodite računa da za vreme čišćenja ne uđe voda u alatku (ubodnu testeru).

Skladištenje – ostavljanje ubodne testere

Ostavite (okačite) ubodnu testeru u uspravnom položaju na označeno mesto za ostavljanje alatke, gde ne može da povredi ljude ili da je koriste neovlašćene sobe, kao što su na primer deca. Kada planirate da ubodnu testeru uskladištite/ostavite odnosno da je ne koristite za duži period vremena, tada izvadite baterije iz prostora gde one stoje (15), jer one mogu posle dužeg vremena da procure i da oštete samu alatku ali i da izazovu povrede kod ljudi.

Čišćenje

- Pre čišćenja izvucite utikač iz utičnice mrežnog napajanja i izvadite baterije iz odeljka za baterije (15),
- Ubodnu testeru treba redovno čistiti, najbolje je posle svake upotrebe. Uklonite prašinu, opiljke, strugotinu, itd.
- Ubodu testeru uvek čistite samo vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvore i razređivače, jer oni mogu da oštete plastične delove testere.
- Vodite računa da ne uđe voda u ubodnu testeru – alatku.

Rezervni delovi



Opasnost od nesreće !

OPASNOST

Delovi koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, mogu da oštete električnu alatku (ubodnu testeru) i može dovesti do ozbiljnih povreda.

Koristite samo originalne delove za zamenu, posebno kod sigurnosnih mehanizama i reznog alata.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

DIJAGNOZA KVAROVA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
Ubodna testera ne radi	Nema električnog napajanja	Proverite svoje napajanje, utičnicu i priključak
	Motor se pregrijao	Proverite podešenost brzine hoda. Pustite da se alatka ohladi 3 minuta sa radom na prazno, maksimalnom brzinom
Seče (reže) nepravilno	Zavrtnji ili delovi testere su labavi	Pritegnite sve zavrtnje.
	List testere nije pravilno ubačen u držač	Ubacite pravilno list testere u držač. <i>Pogledati →Ubacivanje/zamena lista testere</i>
	Testera (list) istrošena	Proveriti stanje lista testere i valjkaste vođice. Odmah zamenite istrošenu testeru
	Ugao sečenja (rezanja) nije pravilno podešen	Namestite ugao na startni, početni položaj od 90°
Vođica lasera ne radi	Slaba ili ispražnjena baterija	Zamenite baterije

TEHNIČKI PODACI

Model	VLP 1110
Nominalni napon	230 V
Nominalna frekvencija	50 Hz
Snaga	710 W
Broj obrta na praznom hodu n_o	0 – 3000 o/min
Maksimalna dubina sečenja (rezanja)	
Drvo	80 mm
Aluminijum	8 mm
Čelik	8 mm
Hod reznog alata	26 mm
Ugao sečenja (rezanja)	0 – 45° (levo/desno)
Masa	3,0 Kg
Klasa zaštite	
Buka	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 98 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	
Sečenje metala	Glavna ručka $a_h = 3.129 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Sečenje drveta	Glavna ručka $a_h = 3.109 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće tipografske greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07170418900**
 CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
 Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA TESTERA
 Product:

Oznaka tipa/modela: VLP 1110
 Type:

Robna marka: VILLAGER
 Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
 Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: AE 50341240 0001 od 12.5.2016
 Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH -Nurnberg
 Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja:

Place and date:
 Niš, 24.11.2017.

Važi do:

Valid until:
 23.11.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1017040100**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA UBODNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLP 1110
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 15029495 009 od 03.06.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja:
Place and date:

Niš, 24.11.2017.

Važi do:

Valid until:

23.11.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Ubodna testera Villager VLP 1110

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.05.2017

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Убодна пила

Villager VLP 1110

Оригинални упатства за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

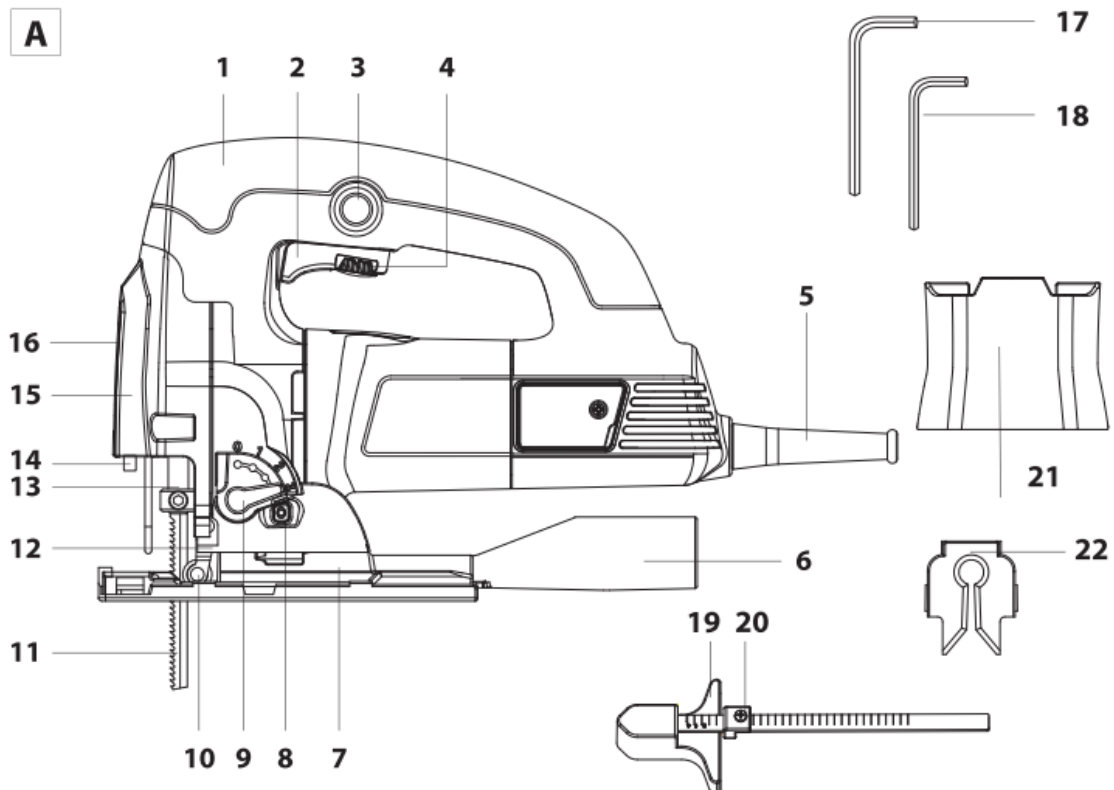
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

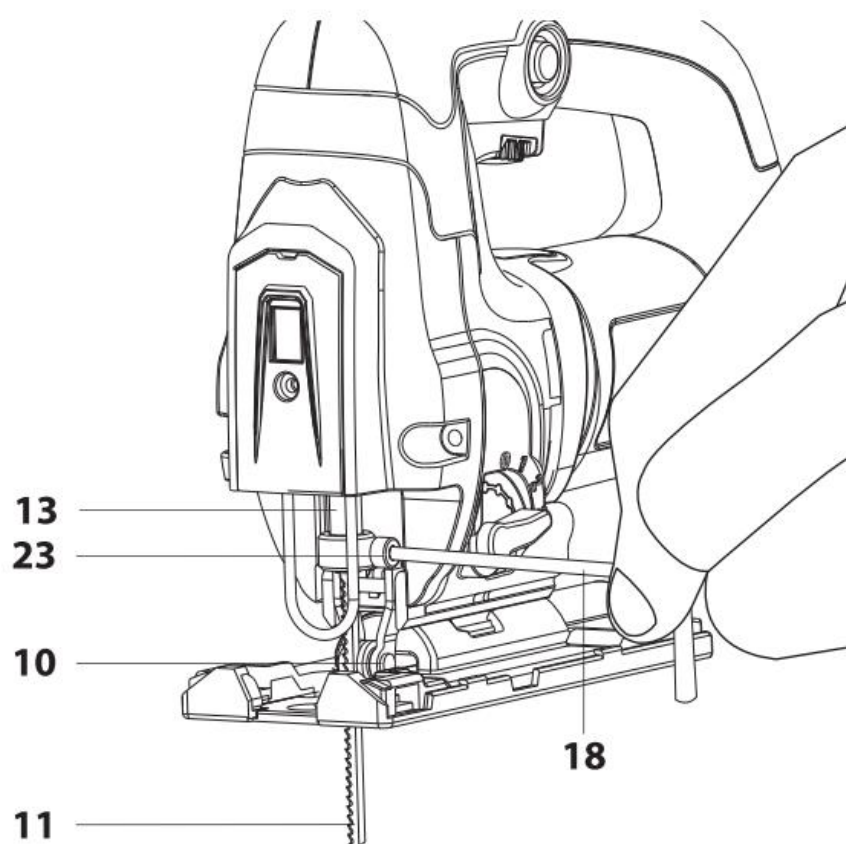
web: www.villager.si

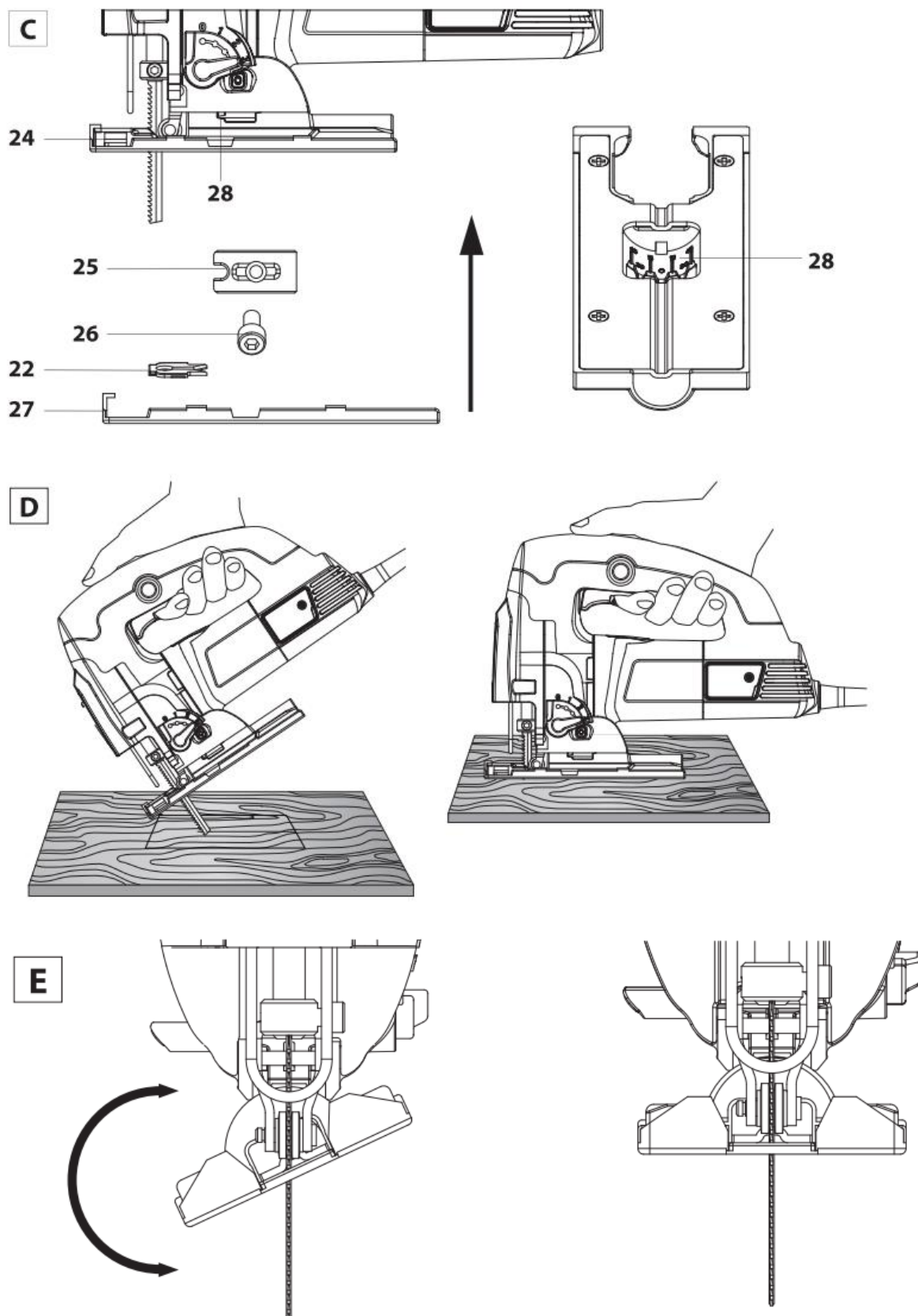
web: www.villager.eu

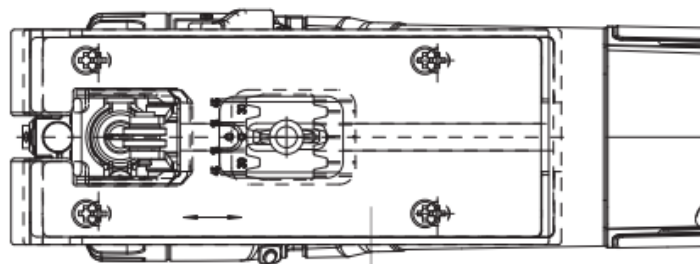




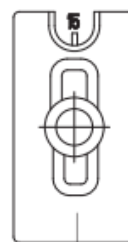
B



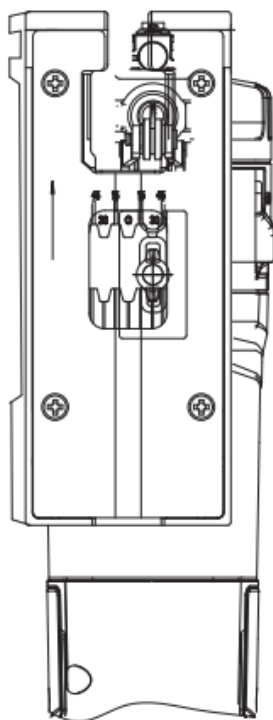


F

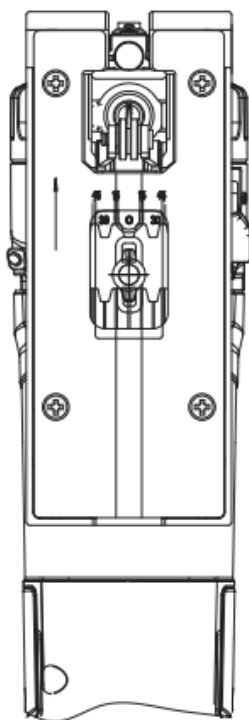
7



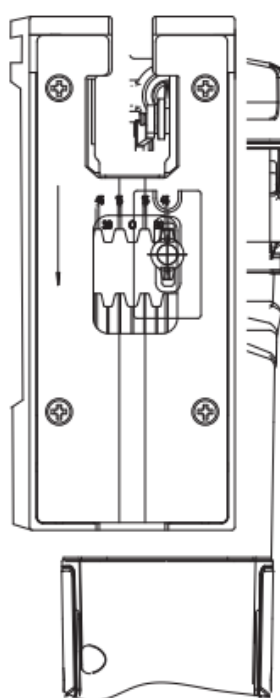
25



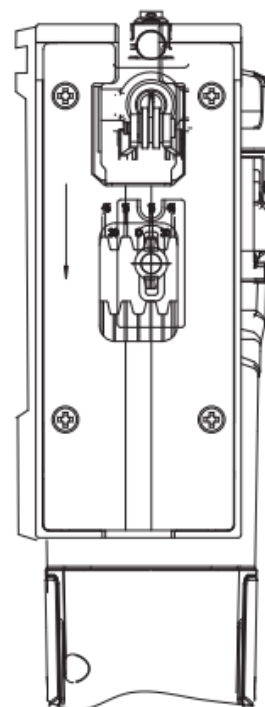
30°



0°



45°



15°

I → Сечење под 30°**II** → Сечење под 0°**III** → Сечење под 45°**IV** → Сечење под 15°

Почитуван кориснику,

Ви благодариме на одлуката да ја купите оваа убодна пила. Оваа пила е мултифункционална и едноставна за користење - и претставува неопходен алат за секој мајстор!

Овој уред ги исполнува барањата за безбедоносни закони и прописи на машини и производи. При користење на електрични апарати морате да се придржувате на мерките за претпазливост за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Чувајте го заедно со уредот, за да информациите секогаш ви бидат при рака.

Во случај кога уредот го давате на друго лице - дајте го и ова упатство за употреба. Не превземаме никаква одговорност за несреќни случаи кои се настанати како резултат на занемарување на инструкциите од ова упатство.

Се надеваме дека ќе уживате во користење на нашата убодна пила

НАМЕНА

Со оваа пила може да се сече дрво, гума, керамика, пластика и метал. Може да сече и потенки и помеки материјали. Пилата немојте да ја користите за сечење на материјали кои се опасни по здравје (како што е на пример азбест). Движечката стопа на пилата овозможува сечење под агол од 45 степени на двете страни.

- Алатот може да го користат само возрасни.

Секоја друга употреба, односно намена не одговара. Менување (модифицирање) на алатката, или користење на делови кои не се прегледни или одобени од страна на производителот на пилата. Кога алатот се користи несоодветно, може да дојде до непредвидена повреда и оштетување на предметот. Производителот на алатката не превзема никаква одговорност за настанатата штета поради несоодветна употреба на алатот. Кога го позајмувате или продавате алатот, водете сметка да со алатот го дадете и овој Прирачник.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА ПРИРАЧНИКОТ

Внимателно прочитајте ги сите упатства за мерките на безбедност! Обрнете посебно внимание на симболите и нивното значаење. Немојте да го менувате редоследот на фазите од овој прирачник. Немојте да пропуштите ниту една фаза која е наведена во Прирачникот. Посебно внимание обрнете на специјалните упатства за мерките на безбедност на ПОЧЕТОКОТ од овој Прирачник. Тие се упадливо означени со знаците „ВНИМАНИЕ“ ili „ОПАСНОСТ“.

Симболи – знаци кои се користат



Внимание/Опасност



Српски знак за усогласеност



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартување на уредот



Користете заштитни очила



Се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици



Користете штитници за уши



Двојна изолација



Користете заштита за респираторните органи



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Ласерски производ класа II

СОВЕТИ ЗА БЕЗБЕДНО КОРИСТЕЊЕ

Општи упатства за безбедно користење на електричните алати.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите инструкции. Непочитување на инструкциите може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди. Изразот „електричен алат“ во сите предупредувања кои се напред наведени се однесува на уредната пила (тоа е алатка која работи на мрежен електричен напон со електричен кабел).

ЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО НА БЕЗБЕДНО И СЕКОГАШ ДОСТАПНО МЕСТО!**1) Безбедност на работниот простор**

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат пращината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел.** Никога не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите надвор со алатот, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD).** Склопката го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат.** Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.
- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.
- c) **Избегнете го ненадејното стартување.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата за напојување или на батерискиот комплет, пред подигнувањето или пренесувањето на уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашината.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е**

оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.

- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервисирање

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница - со користење на оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

Специфични безбедносни правила

- Никогаш не сечете материјали кои содржат азбест, затоа што може да генерираат прашина кои се опасни по Вашето здравје.
- За да ја намалите изложеноста на штетните хемикалии кои можеби се наоѓаат во материјалите што ги обработувате – работете во добро проветрен простор и работете со атестирана и одобрена заштитна опрема, како што се маските за прашина, специјално дизајнирани да ги филтрираат микроскопските делчиња. Приклучете го уредот за извлекување на прашина од алатот.
- Користете стеги или некој друг практичен начин за да го обезбедите и осигурате работното парче на стабилна подлога. Држењето на работното парче во рака или до Вашето тело е нестабилно и може да доведе до губење на контролата. Не работете на мало работно парче кое не може да се стегне на едно место.
- Никогаш не сечете во скриени простори каде може да постојат водови за електрика, гас или цевки за вода. Користете соодветен детектор – за да ги најдете таквите водови.
- Линијата за сечење одржувајте ја без препреки и над и под линијата за сечење.
- Имајте ги на ум местото и подесеноста на копчето за блокирање. Доколку е прекинувачот блокиран на "ON" во текот на употребата, бидете подготвени во итна ситуација да го исклучите прекинувачот на "OFF" – првин со повлекување на on-off прекинувачот, а потоа веднаш со негово отпуштање – без притискање на копчето за блокирање.
- Основната плоча мора да лежи цврсто со целата своја површина.
- Додека работите, никогаш не поместувајте ги Вашата рака или прст пред ножот на пилата.
- Алатот може да се тресе или да вибрира доколку е брзината на ножот премногу бавна на почетокот на сечењето и возможна е појава на повратен удар.
- Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред да го замените ножот на пилата и/или пред подесувањето на основната плоча.
- Користете само остри ножеви кои немаат недостатоци. Веднаш заменете ги пукнатите, свитканите или истапените алати за сечење.
- Ножот на пилата мора да биде апсолутно безбедно блокиран во својот монтажен дел. Секој пат проверете дали безбедно лежи на своето место.

- Кога ќе го извадите алатот за сечење од уредот, избегнувајте допир со кожата и користете прописни заштитни ракавици.
- Откако ќе го исклучите уредот, не форсирајте го ножот да запре – со примена на страничен притисок.

СЕРВИСНИ ДЕЛОВИ И ПРИБОР

Слика **A**

1. Рачка
2. Прекинувач уклучување/исклучување (on/off)
3. Копче за подесување на режимот за работа (на кратко/на долго) **I/O**
4. Обратно копче за селекција на брзината
5. Електричен кабел со приклучок
6. Адаптер – приклучок на правосмукалката
7. Stopa testere
8. Регулатор (струење на воздух)всмукнување (дување)
9. Подесување на наизменичен од на пилата **0/1/2/3**
10. Цилиндричен проводник
11. Пила (пили)
12. Странични жлебови
13. Држач на пилата (пилите)
14. Ласерски проводник
15. Простор за батерија на ласерот
16. Прекинувач **I/O** ласер

Прибор

17. Голем имбус клуч
18. Мал имбус клуч
19. Проводник паралелно сечење
20. Штраф за прицврстување на паралелната водилка
21. Поклопец
22. Пластичен проводник

Слика **B**

23. Завртка за затегање – за стегање на пилата

Слика **C**

24. Отвор за водилката
25. Потопрен диск
26. Затегачка навртка
27. Пластичен капак за стопата на пилата
28. Аголна мерка – скала

МЕСТЕЊЕ / ПОДГОТОВКА НА УБОДНАТА ПИЛА

**Опасност од повреди !****ОПАСНОСТ**

Пред било какво подесување и калибрација:

- Исклучете ја алатката
- Извлечете го приклучокот од електричното напојување
- Почекајте пилата да се смири, застане.

**СОВЕТ: Внимавајте на капацитеот на електричното напојување !**

Напонот мора да одговара на спецификацијата од плочката. Електричните алати со ознака 230/120V можат да работат и на 220/110V.

Вшмукување

Приклучете ја правосмикалката на адаптер на вшмукување (6) на вашата убодна пила. Кога тоа ќе го направите, добивате оптимално вшмукување на вашиот предмет за работа. Предноста на оваа опција: го подобрува вашето здравје и работата на самата алатка. Поред тоа вашето работно место е почисто и безбедно.

**Опасност по здравјето !****ОПАСНОСТ**

- Прашината добена во тек на работниот процес може да биде опасна (Видете *Упатства за мерка на безбедност*)
- Усисивачот кој се користи мора да биде наменет за материјалот со кој се работи. Кога работите со материјал опасен по здравјето, треба да користите специјален усисивач.
- Забите на пилата се многу остри !
- При наменета употреба на убодната пила важат посебни упатства за подесување на всисувањето. Проверете ги прописите со Вашата званична институција за безбедност.
- Приклучете го усисивачот на вакум адаптерот (6) на убодната пила.
- Проверете дали сите делови се добро приклучени, односно добро поврзани.
- Вклучете го усисивачот.

**НАПОМЕНА:**

Прашината и струготините од дрвото во воздухот може да предизвикаат алергија и рак. Истражувањата покажале дека работниците кои доаѓаат во контакт со прашината од дрвото храст и бука заболуваат почесто од рак. Затоа се препорачува работата на дрвото да се прават на отворен простор или да се користи усисивач за струготините за да се намали ризикот по здравјето. Според истражувањата, контактот на прашината со кожата не предизвикува рак.

Монтажа на капакот**Опасност од повреди!****ОПАСНОСТ**

- Пред да направите било какава работа на електричната алатка, исклучете го утикачот од штекерот за електрично напојување.
- Ставете го капакакот (21) пред убодната пила да ја вклучите на напојување.

Вадење на капакот

- Извлечете ја едната страна на капакот од жлебот (12) , и потоа извлечете ја другата страна на ист начин.

Прицврстување на капакот

- Турнете го помеѓу слободниот простор , пред сечивото на пилата, меѓу стопата на пилата (7) и куќиштето. Додека го туркате капакот на своето место, ставете ја десната страна на капакот во жлебот (12) на десната страна на (алатката) убодната пила.
- Ставете ја другата страна на пилата во жлебот на левата страна (12). Туркајте го капакот се додека сигурно не налегне на својата страна.

Напомена: Капакот (21) може да се користи само кај рамно сечење, за аголно сечење капакот (21) мора да се извади. Во тој случај мора да бидете многу внимателен кога ракувате со убодната пила.

Ставање/замена на сечивото (листот) на пилата

- Да го замените листот односно сечилото на пилата (11), треба да го користите малиот имбус клуч (18).
- Извадете го поклопецот (21)
- Попуштајте ја завртката (23) држачот на пилата (13) се додека листот на пилата не се извади лесно од држачот (13)
- Притиснете односно ставете ново сечило (лист) на пилата во држачот (13). Забите на пилата треба да ги поставите во правец на сечењето! Водете сметка задниот дел на пилата да влезе во средниот жлеб во тркалезната водилка (10).
- Стегнете ја завртката (23) држачот сечиво (листот) на пилата (13). Водете сметка да сечивото на пилата (11) секогаш е цврсто стегнато во држачот (13).

**Опасност од повреди!****ОПАСНОСТ**

- Исклучете го кабелот од приклучокот (5) пред да го ставите/замените сечивото (листот)на пилата.
- Поради триење, пилата може да стане многу топла за време на работата! Почекајте (листот)пилата да се олади. Водете сметка дека постои опасност од изгореница.
- Забите на пилата се многу остри!

- Водете сметка дека сечивото на пилата (11) секогаш е цврсто стегнато во држачот (13).
- Кога убодната пила ја оставате, секогаш сечивото (листот) биде извадено од држачот.

РАКУВАЊЕ – РАБОТА СО ЕЛЕКТРИЧНА УБОДНА ПИЛА

Заштитна облека

- Секогаш, ако е можно, носете заштитни ракавици за да се заштитите од струготини.
- Додека работите, носете заштитни очила бидејќи струготината што лета може да предизвика повреди.
- Носете и заштита за уши бидејќи додека работите пилатат произведува континуиран звук кој може да биде штетен за слухот.
- Носите и маска како заштита од прашина.



Опасност од несреќи !

ОПАСНОСТ

- Водете сметка дека прекинувачот за вклучување/исклучување на убодната пила (2) не е стиснат или блокиран со копчето за прилагодување (3). Уклучете го електричниот кабел во соодветен излез за напојување.
- Убодната пила уклучете ја да работи само ако е вметнато сечивото (листот) (11).
- Користете само пила која нема недостаток во материјалот. Веднаш заменете го листот на пилата кој е тап, свитка или напукнат.
- Додека работите, водете сметка вентилационите отвори не се искривени или зачепени.
- После исклучување на пилата, немојте да го успорувате сечилото (листот!) така што ќе ја навалите на страна да се потпира на некој предмет (дрво, метал, итн.)
- **Опасност од повратен удар!** Убодната пила оставете ја само токаш кога потполно ќе престане со работа (кога сечивото потполно не се смири).

Вклучување/исклучување (On/Off)

- Вклучување на убодната пила:

(Режим на работа) → На кратко:

Држете го стиснат прекинувачот за вклучување/исклучување (2) (on/off) → Убодната пила почнува да работи

Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2) (on/off) → Убодната пила престанува со работа

(Режим на работа) → На подолг период:

Држете го притиснат прекинувачот вклучување/исклучување (2) (on/off) потоа притиснете го копчето за подесување (3) (I ■) → Убодната пила ќе работи на подолг период без прекин.

Пред сечивото на пилата (11) да дојде во контакт со работниот предмет, пуштете сечивото да работи на празно додека не ја постигне потребната брзина. Потоа лесно водете го сечивото долж линијата на материјалот.



Опасност од несреќи !

ОПАСНОСТ

- Во колку пилата ви испадне од раце за време на работа во режим на подолг период на работа, нема автоматски да исклучи. Во тој случај веднаш извлекете го приклучокот (5) од електрично напојување.

Исклучување на убодната пила:

Притиснете го еднаш прекинувачот за вклучување/исклучување (on/off). Копчето за подесување (3) автоматски ќе се ослободи (0 I) → Убодната пила ќе престане со работа.

Подесување на наизменичен клатен од на пилата

Кога ќе се намести овој клатен од на пилата, тогаш поред нормалното движење на сечивото, пилата го активира одот напред и назад. Преку оваа опција на движење на листот, пилата го убрзува својот од и заштитена е од оштетувања.

Наместете го прекинувачот 0/1/2/3 (9) на еден од следните положби:

Положба	Клатно движење	Материјал	Објаснување
0	Нема клатно движење	Гума, керамика, алуминиум, челик	За фино/чисто сечење на ивици, тенки материјали (ламинат), тврди материјали
1	Мало клатно движење	Пластика, дрво, алуминиум	Тврди материјали
2	Средно клатно движење	Дрво	
3	Силно клатно движење	Дрво	Меки материјали, сечење на долж линии

Совет: Најдобра комбинација/одредување брзина на од и клатен од на пилата зависи од работното парче. Ние ви препорачуваме да направите тестирање на некое парче отпаден материјал. На овој начин ќе ги пронајдете најдобрите параметри за оваа комбинација на работата на пилата.

Подесување на брзината на одот на пилата

Брзината на одот е број на движења на пилата горе-доле во минута. Потребната брзина зависи од оптеретувањето при работа и од работното парче. Од една страна, потребно е да се постигне адекватна брзина на работа, а од друга страна, потребно е да се постигне и чисто сечење на материјалот.

- Селектирајте, односно изберете ја брзината со вртење на копчето (4)

- Да ја зголемите брзината свртете го копчето на лево. Да ја смалите брзината свртете го копчето на десно.
- Со фини пили може да се постигне поголема брзина, додека погруби пили бараат пониска брзина на одот.
- После подолга употреба на убодната пила со високи брзини, алатот може да се загрее-пуштите алатката да се олади околу 3 минути така што ќе работи со максимална брзина во празно (да не сече,него да работи во место).

Дувалка на струготини – прашина

Оваа дувалка го усмерува воздухот према листот на пилата. На овој начин се остранува струготината која ја покрива линијата на сечење додека работите (подобро да ја видите линијата каде оди пилата). Струјата на воздухот може да се уклучи/исклучи со помош на командата (8) за вшмукување.

- **Уклучено дување → слика G**
За работа со дрво, пластика и слични материјали кои создаваат голема количина на струготина (прашина)
- **Исклучено дување → слика H**
За работа со метал и користење на разладувачки средства/подмачкувања како и кога се користи опрема за вшмукување на прашина/струготини.

Подесување на аголот за сечење → Слика F.

Повлечете ја долната плоча напред и назад, потоа кренете ја на лево или на десно со попшустање на завртката (M6x16) на долната плоча. Подесете до саканиот агол да ја гурнете напред или ја повлечете назад долната плоча, (Учитувањето е прикажано на еден мал прозор U-облик притиснат на блокот на долната плоча се однесува на аголот за падот на сечење, така да клинастиот жлеб кој одговара може да се заглави во клинастото испакнато тело на алатката.

Право сечење на права линија → Слика E.

Кога убодната пила ја користите за сечење по права линија, не заборавате да го монтирате поклопецот (21), пластичната водилка (22) и пластичниот поклопец на пила (28). Пластичната водилка (22) спречува листот на пилата да се ниша односно да се врти за време на работа.

Агол на сечење → Слика E.

Подесување на аголот за сечење

Припремен (фабрички наместен) аголот помеѓу пилата (7) и самиот лист (11) е 90°. Вие можете овој агол да го подесите на двете страни по степени од 15°/30°/45° користејќи аголна скала (мерка) (28) како референтна точка.

**Опасност од несреќи !****ОПАСНОСТ**

- Пред подесување на аголот за сечење секогаш извлекете го приклучокот (5) од напојување.
- Забите на пилата се многу оштри !
- За да го подесите аголот на сечење користете голем имбус клуч (17)
- Со имбус клучот олабавете ја навртката (26) доволно за да може подлогата(7) лесно да се врти.
- За сечење по права линија (0^0) аголна скала (мерило) (28) трба да го наместите на 0^0 . За аголно сечење наместете ја скалата на вредност помеѓу 1^0 и 45^0 .
- Наместете ја подлошката на пилата во саканата положба од $15^0/30^0/45^0$ на аголната скала (28).
- Кога ќе го наместите односно нагодите аголот, турнете ја подлошката (7) надолу се додека истата не се заглави односно блокира на своето место.
- Повторно затегнете ја навртката (26) со големиот имбус клуч (17)

Сечење со вовлекување - “потопување” на пилата → Слика D.

За сечење со “потопување” – вовлекување на ножот во работното парче можат да се користат само меки работни материјали, како што се дрвени или гипсени тенки плочи ! За сечење со потопување-вовлекување користете само кратки пили и агол на сечење секогаш да биде 0^0 .

- Поставете го врвот на пилата (11) и предниот дел од подлогата (7) на работното парче.
- Вклучете ја убодната пила и оставете ја пилата да работи.
- Полека намалувајте го аголот на наклонот на подлогата во насока на работното парче. Пилата почнува да влегува во површината која треба да се исече. Тогаш целата алатка не смее да се поместува натречно(бочно).
- Штом подлодата на пилата легне рамно со работниот предмет, можете да започнете со сечење.

Сечење на некоји површини → Слика D.

- Со бургија избушете доволно голема дупка во површината која ќе ја сечете.
- Ставете го листот од пилата (11) во овој отвор и почнете да го сечете работното парче по вашиот шаблон.
- Користете го ласерот (14) за да добиете прецизно исечена површина.

Монтажа на паралелни водилки

Паралелни линии можат да се сечат со аголни прецизни интервали со користење на паралелна водилка(19). Паралелното сечење е возможно само кога аголот на подлогата е наместен на 0^0 и кога е симнат пластичниот поклопец(27) од подлогата на пилата.

- Со помош на штрафцигер ослободете ја навртката на паралелната водилка (20).

- Притиснете ја паралелната водица во отворот на жлебот на водицата (24). Паралелната водица може да се вметне на лева или десна страна на убодната пила.
- Центрирајте односно поравнете ја шината на водицата и повторно стегнете ја навртката. (20)

Ласерско водење

Вграденото ласерско додење е наменето да се добие прецизен рез. Коритете го ласерското водење (14) секогаш кога се работи за прецизно сечење, кога треба да се прати вцртана линија на површината на работното парче.

- Немастете го I/O ласерскиот прекинувач (16) во положба I да се активира ласерската водица (14)
- Притиснете го прекинувачо уклучено/исклучено (on/off) (2) и почнете да го сечете работното парче пратејќи ја вцртаната линија преку проектираната ласерска линија на површината која ја сечете.



Ласерски сноп
Не гледајте во зракот
Ласерска класа 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1 \text{ mW}$
EN 60825-1:2014

Сечење на метал

Кога сечете метал, поради загревање на материјалот, нанесете разладно средство (масло) долж линијата на сечење.

Намачкајте ја линијата на сечење со масло за разладување кое одговара.

ГРИЖА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТКАТА – УБОДНА ПИЛА



ОПАСНОСТ

Опасност од повреди !

Пред употреба на било какви работи на одржување или чување на алатката треба да го направите следното:

- Исклучете го алатот
- Извлечете го прекидачот од напојување на струја
- Почekaјте пилата потполно да застане, смири

Алатакта – убодната пила скоро и да не треба никакво одржување. Посоветувајте со стручно лице за било какви сервисни работи кои не се спомнати во Прирачникот.

- Одвреме подмачкајте ги тркалезните водици (10) со капка масло.
- Секогаш одржувајте ја алатката и отворите за вентилација чиста состојба.
- Водете сметка да за време на чистење не влегува вода во алатката (убодната пила).

Складирање – оставање на убодната пила

Оставете ја убодната пила во исправена состојба на означено место за оставање, каде не може да повреди луѓе или да ја користат неовластени особи, како што се на пример децата. Кога планирате убодната пила да ја складирате/оставите односно да не ја користите на подолг период, тогаш извадете ги батериите од просторот каде стојат (15), бидејќи по подолг период можат да процурат и да ја оштетат алатката а можат да предизвикаат повреди на луѓе.

Чистење

- Пред чистење извлекете го утикачот од штекерот со мрежен напон и извадете ги батериите од лежиштето за батерии (15).
- Убодната пила треба редовно да ја чистите, најдобро е после секоја употреба. Одстранете ги струганиците прашината итн.
- Убодната пила чистете ја само со чиста крпа. Не користете сретства за чистење или раствори и разредувачи, бидејќи тие можат да ги оштетат пластичните делови на пилата.
- Внимавајте да не влезе вода во убодната пила.

Резервни делови



Опасност од несреќа !

ОПАСНОСТ

Деловите кои не се прегледани и одобрени од производителот, може да ја оштетат електричната алатка (убодната пила) и може да доведе до сериозни повреди.

Користете само оригинални делови за змена, посебно кај сигурносниот механизам и резниот алат.

ЗАШТИТА НА ОКОЛИНАТА И ФРЛАЊЕ НА ОТПАДОТ



ВНИМАНИЕ! Овој производ означен е со симбол кој се однесува на отстранување на електричниот и електронскиот отпад. Тоа значи дека овој производ не треба да се отстранува со отпадот од домаќинството, тој треба да се врати во собирниот систем кој е во согласност со европската WEEE Директива. Контактирајте ја Вашата локална самоуправа – за да добиете совет во врска со рециклирањето. На тој начин отпадот ќе биде рециклиран или расклопен со цел намалување на оштетувањето на животната средина. Електричната и електронската опрема би можеле да бидат опасни по животната средина и по човечкото здравје, затоа што содржат опасни супстанции.

ДИЈАГНОЗА НА ДЕФЕКТИ

ПРОБЛЕМ	МОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНУВАЊЕ
Убодната пила не работи	Нема електрично напојување	Проверете го напојувањето, утикаачот и приклучокот.
	Моторот е прегреан	Проверете го подесувањето на брзината на одот. Оставете алатката да се олади 3 минути работејќи на празно, со максимална брзина.
Сече неправилно	Штрафовите или деловите на пилата се разлабавени	Затегнете ги сите штрафови
	Листот на пилата не е правилно ставен на држачот	Ставете го правилно листот на пилата во држачот <i>Погледнете → Ставање замена на листот на пилата</i>
	Пилата (листот) истрошени	Проверете ја состојбата на листот на пилата и валчестите водилки. Веднаш заменете ја истрошената пила.
	Аголот на сечење не е правилно наместен	Наместете го аголот на стран, почетна положба од 90°
Водилката на лазерот не работи	Слаба или испразнета батерија	Заменете ја батеријата

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	VLP 1110
Номинален напон	230 V
Номинална фреквенција	50 Hz
Сила	710 W
Број на вртежи во празен од n_0	0 – 3000 o/min
Максимална длабочина на сечење	
Дрво	80 mm
Алуминиум	8 mm
Челик	8 mm
Од на алатот за сечење	26 mm
Агол на сечење	0 – 45° (levo/desno)
Маса	3,0 Kg
Класа на заштита	
Бучава	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 98 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	
Сечење на метал	главна рачка $a_h = 3.129 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Сечење дрво	главна рачка $a_h = 3.109 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Го задржуваме правото за измени на техничките карактеристики, правото на можните типографски грешки, без претходна напомена. Фотографиите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Убодна пила Villager VLP 1110

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.05.2017

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Villager[®]

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu